

# **BRESSER® Funk-Hygrometer**

Hygromètre sans fil  
Radio-hygrometer  
Ilgrometro radiocontrollato  
Higrómetro sem fios  
Trådlös hygrometer  
Langaton kosteusmittari



Art. No. 9501200 HZI LC1

- DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- FR **MODE D'EMPLOI**
- NL **GEbruIKSHANDLEIDING**
- IT **ISTRUZIONI PER L'USO**
- PT **MANUAL DE UTILIZAÇÃO**
- SE **BRUKSANVISNING**
- FI **KÄYTTÖOHJEET**

Fig. 1







**info &**

**video**



[www.bresser.de/download/950120000000](http://www.bresser.de/download/950120000000)

(DE)	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	4
(FR)	MODE D'EMPLOI .....	14
(NL)	GEBRUIKSHANDLEIDING.....	24
(IT)	ISTRUZIONI PER L'USO.....	34
(PT)	MANUAL DE UTILIZAÇÃO .....	43
(SE)	BRUKSANVISNING .....	53
(FI)	KÄYTTÖOHJEET.....	62

SERVICE UND GARANTIE / SERVICE ET GARANTIE / SERVICE EN GARANTIE  
 SERVIZIO DI ASSISTENZA E GARANZIA / ASSISTÊNCIA E GARANTIA  
 SERVICE OCH GARANTI / ASIAKASPALVELU JA TAKUU ..... 72-79

Fig. 2

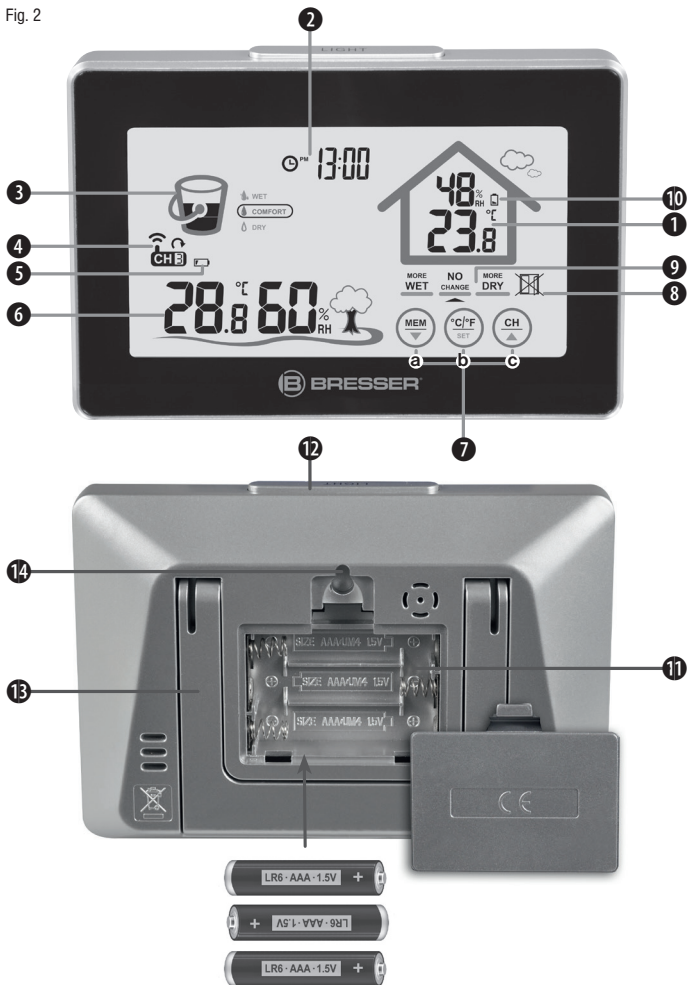
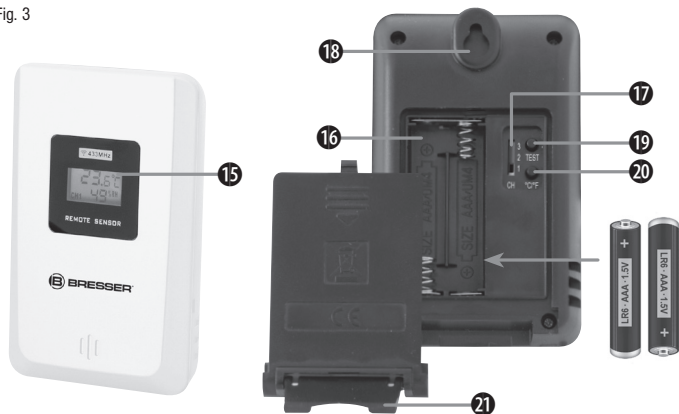



Fig. 3



DE

## Zu dieser Anleitung

 Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt als elektronisches Medium zur Nutzung multimedialer Dienste.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

 **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

 **GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!**

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

**! VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

**! BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!**

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

**! HINWEIS!**

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser!

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen, Erschütterungen, Staub, dauerhaft hohen Temperaturen oder extremer Feuchtigkeit aus. Dies kann zu Fehlfunktionen, Kurzschlüssen sowie zu Beschädigungen an Batterien und Bauteilen führen.

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

Für Spannungsschäden in Folge falsch eingelegter Batterien übernimmt der Hersteller keine Haftung!

**LIEFERUMFANG** (Fig. 1)

Basisgerät (A), Außensensor (B), 5 Stck. Batterien (Typ AAA) (C), Bedienungsanleitung

**TEILEÜBERSICHT****Basisgerät** (Fig. 2)

- (1) Innentemperatur- und Luftfeuchtigkeitsanzeige
- (2) Aktuelle Uhrzeit
- (3) Luftfeuchtigkeitsindikator (Eimer) - Zeigt das gegenwärtige Raumklima an.
- (4) Kanalanzeige (für angeschlossene Außensensoren)

- 
- (5) **Batteriestandsanzeige (Außensensor)**
  - (6) **Außentemperatur- und Luftfeuchtigkeitsanzeige**
  - (7) **Touch-Bedienfelder**
    - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
  - (8) **Lüftungsempfehlung (Fenster)** - Zeigt an, ob eine Lüftung des Raumes erforderlich ist.
  - (9) **Anzeige der Klimaveränderung**
  - (10) **Batteriestandsanzeige (Innensensor)**
  - (11) **Batteriefach**
  - (12) **Taste für die Hintergrundbeleuchtung** - Drücken, um Hintergrundbeleuchtung einzuschalten.
  - (13) **Standfuß** - Ausklappbar. Für die Positionierung des Geräts auf einer ebenen Fläche.
  - (14) **Aufhängevorrichtung** - Zur Befestigung an der Wand.

### **Außensensor (Fig. 3)**

- (15) **Außentemperatur- und Luftfeuchtigkeitsanzeige**
- (16) **Batteriefach**
- (17) **CH-Schalter** - Wahl des Sendekanals (1-3).
- (18) **Aufhängevorrichtung** - Zur Befestigung an der Wand.
- (19) **TEST-Taste** - Drücken, um Verbindungstest durchzuführen.
- (20) **°C/°F-Taste** - Wechsel zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F).
- (21) **Standfuß** - Ausklappbar. Für die Positionierung des Geräts auf einer ebenen Fläche.

## **VOR DER INBETRIEBNAHME**

Bei einem Batteriewechsel stets die Batterien sowohl im Außensensor als auch in der Basisstation entfernen und in richtiger Reihenfolge wieder neu einsetzen, damit die Funkverbindung neu aufgebaut werden kann! Werden z.B. nur die Batterien im Außensensor ausgetauscht, kann das Signal gar nicht oder nicht korrekt empfangen werden.

Beachten Sie, dass die tatsächliche Reichweite von den jeweils verwendeten Baumaterialien der Gebäude sowie der jeweiligen Position der Basiseinheit und des Außensensors abhängt. Durch externe Einflüsse (diverse Funksender und andere Störquellen) kann sich die mögliche Distanz stark reduzieren. In solchen Fällen empfehlen wir, sowohl für das Basisgerät als auch den Außensensor andere Standorte zu suchen. Manchmal reicht schon ein Verschieben um wenige Zentimeter!

Obwohl der Außensensor wetterfest ist, sollte er nicht an Orten mit Einfall von direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder Schnee platziert werden.

## SPANNUNGSVERSORGUNG / INSTALLATION

### WICHTIG!

1. Legen Sie die Batterien zuerst in das Basisgerät ein bevor Sie den Außensensor in Betrieb nehmen.
2. Legen Sie den Außensensor während des Installationsprozesses direkt neben die Basisstation.
3. Positionieren Sie Außensensor und Basisgerät erst nach erfolgreicher Installation an der gewünschten Stelle innerhalb des effektiven Übertragungsbereichs.


### Basisstation

1. Öffnen Sie vorsichtig den Deckel des Batteriefaches (11).
2. Setzen Sie die 3 Batterien (Typ AAA, 1.5V) den angegebenen Polaritäten entsprechend ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Warten Sie bis die Innentemperatur angezeigt wird bevor Sie mit dem Einlegen der Batterien in den Außensensor beginnen.

### Außensensor

1. Öffnen Sie vorsichtig den Deckel des Batteriefachs (16).
2. Schieben Sie den CH-Schalter (17) auf die Position (1-3), die dem gewünschten Sendekanal entspricht (bei einem angeschlossenen Außensensor stets Kanal 1 wählen).
3. Setzen Sie 2 Batterien (Typ AAA, 1.5V) den angegebenen Polaritäten entsprechend ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

### Batteriestandsanzeige

Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, erscheint jeweils das Symbol  für Batteriestandsanzeige der Basisstation (10) oder des Außensensors (5) im Display der Basisstation.

## VERWENDUNG DES STANDFUßES ODER DER WANDAUFHÄNGUNG

Basisstation und Außensensor können mit dem Standfuß (ausklappbar) (13, 21) sowohl auf einer ebenen Fläche (Tisch) aufgestellt als auch mittels Aufhängevorrichtung (14, 18) an der Wand montiert werden.

## BEDIENUNG

### Empfang der Messwerte




Nach erfolgreicher Verbindung von Basisgerät und Außensensor wird die Außentemperatur auf dem Display der Basisstation angezeigt. Das Basisgerät aktualisiert die Messwerte in Abständen von etwa 60 Sekunden.

### Temperatur und Luftfeuchtigkeit

1. Drücken Sie das Touch-Bedienfeld °C/°F/SET (7b) im Display, um zwischen der Anzeige in °C oder °F zu wechseln. Die Anzeige wechselt sowohl für die Außen- als auch für die Innentemperatur.
2. Sobald die Batterien eingelegt wurden, beginnt die Basisstation mit der Anzeige der Messwerte für den Innenbereich. Die Basisstation zeigt die ersten vom Außensensor empfangenen Messwerte innerhalb von etwa 3-4 Minuten nach Inbetriebnahme an.

### Luftfeuchtigkeitsindikator

Über den Klima-Indikator werden folgende Zustände angezeigt

	WET	Feucht. Innenluftfeuchtigkeit zwischen 66% und 95%
	COMFORT	Optimal. Innenluftfeuchtigkeit zwischen 45% und 65%
	DRY	Trocken. Innenluftfeuchtigkeit zwischen 20% und 40%

### ! HINWEIS!

Lesen Sie hierzu auch das Kapitel „Lüftungsempfehlung“.

### Max/Min-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit

1. Drücken Sie die MEM/▼-Taste (7a) mehrmals nacheinander, so wechselt die Anzeige zwischen den gegenwärtigen Werten für Temperatur und Luftfeuchtigkeit und den MIN/MAX-Werten.
2. Die MIN/MAX-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden automatisch gespeichert.

### ! HINWEIS!




Abhängig von der eingestellten Messdatenspeicherung werden die MIN/MAX-



Werte maximal 24 Stunden oder bis zum Batteriewechsel gespeichert (Lesen Sie hierzu das Kapitel „Uhrzeit und Messdatenspeicherung einstellen“).

## Klimaveränderung

Das Gerät berechnet aus den Messdaten die absolute Feuchtigkeit. Die Symbole zeigen an, wie sich das Lüften auf das Raumklima auswirken würde:



	Feuchter. Zu erwartende Erhöhung der Luftfeuchtigkeit um 5% oder mehr.
	Gleichbleibend. Zu erwartende Erhöhung oder Verringerung der Luftfeuchtigkeit um maximal 4%.
	Trockener. Zu erwartende Verringerung der Luftfeuchtigkeit um 5% oder mehr.

### ! HINWEIS!

Lesen Sie hierzu auch das Kapitel „Lüftungsempfehlung“.

## Lüftungsempfehlung

Der Luftfeuchtigkeitsindikator (3) ist neben der Klimaveränderung (9) ausschlaggebend für die Lüftungsempfehlung (8). Diese wird folgendermaßen im Display dargestellt:

	Lüftung erforderlich. Fenster öffnen.
	Keine Lüftung erforderlich.

### ! HINWEIS!

Um die Funktionalität der Lüftungsempfehlung zu gewährleisten, muss der Außensensor auch tatsächlich im Außenbereich aufgestellt werden, da sonst keine korrekte Berechnung erfolgen kann.

### WICHTIG:

Zum effektiven Lüften sollten Fenster kurzzeitig (wenige Minuten) weit geöffnet werden. Wenn möglich, Fenster an gegenüberliegenden Seiten der Wohnung öffnen (Stoßlüften).

Auch wenn von der Wetterstation aufgrund der Feuchtigkeit eine Lüftung nicht

---

empfohlen wird, sollte die Wohnung regelmäßig gelüftet werden. Dies trägt zur Verringerung von Schadstoffen und anderen flüchtigen Verbindungen in der Raumluft bei.

### **Signalprüfung an der Basisstation durchführen**

Der Übertragungsbereich liegt bei etwa 50 Metern zwischen Basisstation und dem Außensensor (im offenen Gelände). Die Basisstation empfängt die Informationen zu Temperatur/Luftfeuchtigkeit innerhalb von 3-4 Minuten nach dem Einrichten des Außensensors.


Empfängt die Basisstation innerhalb von 3-4 Minuten nach der Einrichtung keine Informationen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie das Touch-Bedienfeld CH/▲ (7c) für 2-3 Sekunden gedrückt, um den Empfang vom Außensensor erneut zu initiieren. In der Regel werden die Informationen innerhalb von 3 Minuten empfangen.
2. Sollte Schritt 1 zu keinem Ergebnis führen, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie dann wieder ein (Hardware-Reset).

Stellen Sie bitte auch sicher, dass die folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

1. Der Abstand zwischen Basisstation oder Außensensor und Störquellen wie zum Beispiel Computermonitoren oder Fernsehern sollte mehr als 1,5-2 Meter betragen.
2. Die Basisstation darf nicht in der Nähe von Fensterrahmen aus Metall aufgestellt werden.
3. Nutzen Sie keine anderen elektronischen Geräte wie Kopfhörer oder Lautsprecher, die auf der gleichen Sendefrequenz (433 MHz) arbeiten.
4. Elektronische Geräte in der Nachbarschaft, die auf der gleichen Sendefrequenz arbeiten, können ebenfalls Störungen hervorrufen.

### **Kanaleinstellung an der Basisstation**

1. Mit der Basisstation können bis zu 3 Außensensoren verbunden werden.
2. Drücken Sie das Touch-Bedienfeld CH/▲ (7c), um zwischen den Anzeigen der einzelnen Kanäle zu wechseln. Die Basisstation zeigt dann die Informationen des jeweiligen Außensensors an. Erscheint das Symbol  neben der Kanalinformation, ist die automatische Anzeigenrotation aktiviert. Die Anzeige wechselt dann im Abstand von etwa 10 Sekunden zwischen den angeschlossenen Außensensoren.

### **! HINWEIS!**

Der Wechsel zwischen den einzelnen Kanälen über die CH/▲-Taste kann nur dann genutzt werden, wenn tatsächlich mehrere Außensensoren mit der

Basisstation verbunden sind. Sonst ist diese Funktion deaktiviert.

## Uhrzeit und Messdatenspeicherung einstellen

1. Halten Sie im normalen Anzeigemodus das Touch-Bedienfeld °C/°F/SET (7b) für etwa 3 Sekunden gedrückt, um in den Modus für die Zeiteinstellung zu gelangen.
2. Der jeweils einzustellende Wert blinkt.
3. Drücken Sie MEM/▼ (7a) oder CH/▲ (7c), um den Wert zu verändern.
4. Drücken Sie die °C/°F/SET-Taste (7b), um Ihre Einstellung zu bestätigen und zum nächsten Wert zu wechseln.
5. Reihenfolge der einzustellenden Werte: Stunden >> Minuten >> 12- oder 24-Stunden-Modus >> 24-Stunden-Messdatenspeicher ON/OFF

### ! HINWEIS!

Wählen Sie für den 24-Stunden-Messdatenspeicher ON (ein), so werden alle die gespeicherten MIN/MAX-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit täglich um 0:00 Uhr gelöscht! Wählen Sie OFF (aus), so werden die Daten bis zu einem Batteriewechsel dauerhaft gespeichert.

6. Werden über einen Zeitraum von 20 Sekunden keine Änderungen vorgenommen, speichert das Gerät die bis dahin vorgenommenen Änderungen und schaltet zurück in den normalen Betriebsmodus. Sie können auch erneut die °C/°F/SET-Taste (7b) zur Bestätigung drücken und damit den Einstellungsmodus verlassen.

## Hintergrundbeleuchtung einschalten

Drücken Sie die Taste für die Hintergrundbeleuchtung (12), um diese einzuschalten. Die Hintergrundbeleuchtung wird nach ca. 5 Sek. automatisch wieder abgeschaltet.

## Sensor-Funktion

1. Schieben Sie den CH-Schalter auf die Position (1-3), der dem gewünschten Sendekanal entspricht (bei einem angeschlossenen Außensensor stets Kanal 1 wählen). Wenn Sie mehr als einen Sensor mit der Wetterstation verbinden möchten, muss für jeden Sensor ein anderer Kanal eingestellt sein.
2. Drücken Sie °C/°F, um die Temperaturanzeige des Sensors zu ändern.
3. Sobald die Wetterstation Funksignale der Sensoren empfängt, werden die Temperaturwerte für die Kanäle auf der Wetterstation versetzt alle 1-2 Minuten aktualisiert.

---

## FEHLERBEHEBUNG

### Verbindungsabbruch

Sollte die Anzeige für die Außentemperatur ohne ersichtlichen Grund ausfallen, prüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Außensensor befindet sich noch am vorgesehenen Standort.
2. Die Batterien in der Wetterstation Basisstation und dem Außensensor sind nicht leer. Ersetzen Sie diese, falls erforderlich.

### **!** HINWEIS!

Fallen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt, können die Batterien des Außensensors ebenfalls einfrieren, und ihre Stromspannung Spannung sowie die Lebensdauer verringern sich.

3. Beide Geräte befinden sich innerhalb des Empfangsbereichs und der Empfangsbereich ist frei von Störquellen und Hindernissen. Verringern Sie gegebenenfalls die Entfernung zwischen den Geräten.

### Verbindungsstörung

Funksignale anderer Haushaltsgeräte wie Türklingeln, Sicherheits- und Eingangskontrollsystemen können störenden Einfluss auf dieses Gerät nehmen und so vorübergehende Fehlfunktionen verursachen. Das ist völlig normal und stellt keine grundsätzliche Beeinträchtigung der Funktionalität dar. Übertragung und Empfang der Temperaturmessungen werden nach Beseitigung der Störquelle sofort wieder ausgenommen.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### Messung

Temperaturbereich innen: -9,9 – 50° C

Temperaturbereich außen: -40 – 60° C

Temperaturschritte: 0.1° C

Luftfeuchtigkeitsbereich: 20 – 95%

Luftfeuchtigkeitsschritte: 1%

### Übertragung

Übertragungsbereich zwischen Sensor und Basisstation: 50 Meter (im offenen Gelände)

Sendefrequenz: 433 MHz

### Spannungsversorgung

Basisstation: 3x AAA 1.5V Batterie

Außensensor: 2x AAA 1.5V Batterie

## OPTIONALES ZUBEHÖR

Thermo/Hygro Außensensor  
Art. No. 7009994  
Bestellbar auf [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!  
Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

## ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, „Cd“ steht für Cadmium, „Hg“ steht für Quecksilber und „Pb“ steht für Blei.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die Bresser GmbH, dass sich dieses Gerät (Funk-Hygrometer / Art.Nr.: 95-01200) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty

## A propos de ce manuel



Le présent mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé. Il a été conçu comme un média électronique capable d'utiliser des services multimédias.

## Consignes générales de sécurité



### **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**

Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**



### **RISQUE D'ELECTROCUTION !**

Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (batteries). Ne jamais laisser les enfants manipuler l'appareil sans surveillance ! L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE d'ELECTROCUTION** peut exister !



### **RISQUE DE BLESSURE !**

L'écoulement de l'électrolyte d'une batterie peut entraîner des blessures par brûlure due à l'acidité du produit ! Evitez tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez abondamment et immédiatement les parties du corps concernées en utilisant de l'eau claire et consultez un médecin dans les meilleurs délais.



### **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !**

N'utilisez que les batteries conseillées. L'appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jeter dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !

**! REMARQUE !**

Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.

N'exposez jamais l'appareil à des coups ou à des chocs importants, à la poussière, à des températures élevées constantes ou à de l'humidité extrême. Cela pourrait entraîner des dysfonctionnements, des courts-circuits ou endommager les piles ou les composants.

N'utilisez que les batteries conseillées. Remplacez toujours les batteries trop faibles ou usées par un jeu complet de nouvelles batteries disposant de toute sa capacité. N'utilisez pas de batteries de marques, de types ou de capacités différentes. Les batteries doivent être enlevées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé pendant un certain temps !

Le fabricant récuse toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une alimentation électrique inappropriée due à des batteries mal insérées!

**VOLUME DE LIVRAISON** (Fig. 1)

Station de base (A), capteur extérieur (C), 5 pièces Piles (type AAA) (C), mode d'emploi

**APERÇU DES PIÈCES****Appareil de base** (Fig. 2)

- (1) **Affichage de la température intérieure et de l'humidité de l'air intérieure**
- (2) **Heure actuelle**
- (3) **Indicateur climatique (seau)** - Indique le climat ambiant actuel.
- (4) **Affichage du canal (pour les capteurs extérieurs connectés)**
- (5) **Indicateur de charge des piles (capteur extérieur)**
- (6) **Affichage de la température extérieure et de l'humidité de l'air extérieure**
- (7) **Commandes tactiles**
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) **Recommandation d'aération (fenêtre)** - Indique si la pièce doit être aérée.
- (9) **Indicateur de changement du climat**
- (10) **Indicateur de charge des piles (capteur intérieur)**
- (11) **Compartiment à piles**

---

**(12) Touche pour le rétroéclairage** - Appuyer sur cette touche pour allumer le rétroéclairage.

**(13) Socle, dépliant** - Pour positionner l'appareil sur une surface plane.

**(14) Dispositif de suspension** - Pour la fixation au mur.

### **Capteur extérieur (Fig. 3)**

**(15) Affichage de la température extérieure et de l'humidité de l'air extérieure**

**(16) Compartiment à piles**

**(17) Touche CH** - Sélecteur CHANNEL (1-3).

**(18) Dispositif de suspension** - pour fixer le capteur au mur.

**(19) Touche TEST** - Appuyer dessus afin d'effectuer le test de connexion.

**(20) °Interrupteur °C/°F** - Pour alterner entre Celsius (°C) et Fahrenheit (°F).

**(21) Socle, dépliant** - Pour positionner l'appareil sur une surface plane.

## **AVANT LA MISE EN SERVICE**

Lors d'un changement de piles, retirez toujours aussi bien les piles du capteur extérieur que celles de la station de base et placez-y de nouvelles dans le bon ordre pour que la connexion sans fil puisse à nouveau se faire. Si vous ne changez par exemple que les piles du capteur extérieur, le signal ne pourra pas être capté ou seulement de façon incorrecte.

N'oubliez pas que la portée réelle dépend des matériaux de construction des bâtiments ainsi que de la position de l'unité de base et du capteur extérieur. Des influences extérieures (divers émetteurs radio et d'autres sources parasites) peuvent réduire fortement la distance possible. Dans de tels cas, nous recommandons de choisir d'autres emplacements aussi bien pour l'appareil de base que pour les capteurs extérieurs. Quelquefois il suffit de les déplacer de quelques centimètres !

Même si le capteur extérieur résiste aux intempéries, il ne faudrait pas le placer à un endroit exposé directement au soleil, à la pluie ou à la neige.



## ALIMENTATION EN TENSION/INSTALLATION

### IMPORTANT !

1. Insérez les batteries dans l'appareil de base avant de mettre le capteur extérieur en service.
2. Durant le processus d'installation, placez le capteur extérieur directement à côté de la station de base.
3. Attendez que l'installation soit terminée avant de positionner le capteur extérieur et l'appareil de base à l'endroit souhaité dans la plage de transmission effective.


### Station de base

1. Ouvrez avec précaution le couvercle du logement des piles (11).
2. Placez les 3 piles (type AAA, 1,5 V) en respectant la polarité indiquée.
3. Refermez le logement des piles.
4. Attendez que la température intérieure s'affiche avant d'insérer les batteries dans le capteur extérieur.

### Capteur extérieur

1. Ouvrez avec précaution le couvercle du logement des piles (16).
2. Appuyez sur la touche CH (17) afin de sélectionner un canal (1-3).
3. Placez 2 piles (type AAA, 1,5 V) en respectant la polarité indiquée.
4. Refermez le logement des piles.

### Indicateur de charge des piles

Lorsque les piles doivent être changées, le symbole  s'affiche pour indiquer la charge de la pile de la station de base (10) ou celle du capteur extérieur (5) à l'écran de la station de base.

## UTILISATION DU SOCLE OU DE LA SUSPENSION MURALE

La station de base et le capteur extérieur peuvent aussi bien être posés sur une surface plane (table) à l'aide du socle (dépliant) (13, 21) qu'accrochés au mur à l'aide d'un dispositif de suspension (14, 18).

## UTILISATION

### Réception des valeurs de mesure

Une fois l'appareil de base et le capteur extérieur connectés avec succès, la température extérieure s'affiche sur l'écran de la station de base. L'appareil de base actualise les valeurs de mesure à des intervalles de 60 secondes environ

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty







---

## Température et humidité de l'air

1. Appuyez sur la commande tactile °C/°F/SET (7b) sur l'écran afin de passer de °C à °F et vice versa. L'affichage change aussi bien pour la température extérieure qu'intérieure.
2. Dès que les piles ont été insérées, la station de base commence à afficher les valeurs mesurées pour l'intérieur. Environ 3-4 minutes après la mise en service, la station de base affiche les premières valeurs obtenues par le capteur extérieur.

## Indicateur d'humidité

Les états suivants sont indiqués à l'aide de l'indicateur climatique

		WET	Humide. Hygrométrie intérieure entre 66% et 95%
		COMFORT	Optimal. Hygrométrie intérieure entre 45% et 65%
		DRY	Sec. Hygrométrie intérieure entre 20% et 40%

### ! REMARQUE!

Lisez sur ce point le chapitre « Recommandation d'aération ».

## Valeurs max/min pour la température et l'humidité de l'air

1. Appuyez plusieurs fois de suite sur la commande tactile MEM/ ▼-Taste (7a) afin d'afficher alternativement les valeurs actuelle, minimale (MIN) ainsi que maximale (MAX) de la température et de l'humidité de l'air. L'affichage change aussi bien pour les valeurs extérieures qu'intérieures.
2. Les valeurs MIN/MAX pour la température et l'hygrométrie sont sauvegardées automatiquement.




### ! REMARQUE!

En fonction de la sauvegarde automatique de la valeur mesurée que vous avez réglée, les valeurs MIN/MAX sont sauvegardées soit pendant 24 heures au maximum soit jusqu'au changement des piles (Lisez sur ce point le chapitre « Réglage de l'heure et de la sauvegarde automatique de la valeur mesurée »).

## Changement de climat

L'appareil utilise les données de mesure pour calculer l'humidité absolue. Les

icônes indiquent la façon dont la ventilation aurait une incidence sur le climat intérieur:



<p>MORE <b>WET</b></p> 	Plus humide. Augmentation de l'hygrométrie attendue d'au moins 5%.
<p><b>NO</b> CHANGE</p> 	Constant. Augmentation ou diminution de l'hygrométrie attendue d'au plus 4%.
<p>MORE <b>DRY</b></p> 	Plus sec. Diminution de l'hygrométrie attendue d'au moins 5%.

### ! REMARQUE !

Lisez sur ce point le chapitre « Recommandation d'aération ».

### Recommandation d'aération

La recommandation d'aération (8) est déterminée d'après le changement de climat et (9) l'indicateur climatique (3). Cette recommandation d'aération s'affiche de la façon suivante à l'écran :

	Il est nécessaire d'aérer. Ouvrir les fenêtres.
	Il n'est pas nécessaire d'aérer.

### ! REMARQUE!

Pour assurer le bon fonctionnement de la recommandation d'aération, il faut que le capteur extérieur soit effectivement placé à l'extérieur, sinon il est impossible d'effectuer correctement le calcul.

### IMPORTANT:

La fenêtre doit être grande ouverte pendant un court laps de temps (quelques minutes) pour une ventilation efficace. Si possible, ainsi que les fenêtres ouvertes opposés de l'appartement (ventilation complète).

Même si la ventilation n'est pas recommandée par la station météorologique en raison de l'humidité, l'appartement doit être ventilé régulièrement. Ceci contribue à la réduction de polluants et d'autres composés volatils dans l'air ambiant.

---

## Effectuer un contrôle du signal sur la station de base

La zone de transmission est d'environ 50 mètres entre la station de base et le capteur extérieur (sur un terrain dégagé). Environ 3-4 minutes après la mise en service du capteur extérieur, la station de base capte les informations concernant la température et l'hygrométrie.

Si la station de base ne capte aucune information dans les 3-4 minutes qui suivent la mise en service, procédez de la façon suivante :

1. Appuyez pendant 2-3 secondes sur la commande tactile CH/▲ (7c) pour réamorcer la réception du capteur extérieur. En règle générale, les informations sont captées en 3 minutes au maximum.
2. Si l'étape n°1 n'aboutit à aucun résultat, retirez les piles et insérez-les à nouveau (réinitialisation du matériel).

Assurez-vous également que les conditions suivantes sont bien remplies :

1. La distance entre la station de base ou le capteur extérieur et la source parasite (comme des moniteurs d'ordinateur ou des téléviseurs) doit dépasser 1,5-2 mètres.
2. La station de base ne doit pas être placée à proximité d'un cadre de fenêtre en métal.
3. N'utilisez pas d'autres appareils électroniques comme un casque ou un hautparleur qui travaillent sur la même fréquence d'émission (433 MHz).
4. Les appareils électroniques à proximité qui travaillent sur la même fréquence d'émission peuvent également causer des perturbations

## Réglage du canal sur la station de base

1. Il est possible de relier à la station de base jusqu'à 3 capteurs extérieurs.
2. Appuyez sur la commande tactile CH/▲ (7c) afin de passer de l'affichage d'un canal à un autre. La station de base affiche alors les informations du capteur extérieur concerné. Si le symbole ↻ s'affiche à côté de l'information du canal, c'est que la rotation d'affichage automatique est activée. L'affichage passe alors toutes les 10 secondes d'un capteur extérieur connecté à un autre.

### **! REMARQUE!**

Le passage d'un canal à un autre en appuyant sur la touche CH/▲ ne peut être utilisé que si plusieurs capteurs extérieurs sont effectivement connectés à la station de base. Dans le cas contraire, cette fonction est désactivée.

## Réglage de l'heure et de la sauvegarde de la valeur mesurée

1. En mode d'affichage normal, appuyez pendant environ 3 secondes sur la commande tactile °C/°F/SET (7b) pour accéder au mode de réglage de l'heure.
2. La valeur à régler clignote.
3. Appuyez sur la touche MEM/ ▼ (7a) ou la touche CH/ ▲ (7c) pour modifier la valeur.
4. Appuyez sur la touche °C/°F/SET (7b) afin de confirmer vos réglages et pour passer à la valeur suivante.
5. Ordre des valeurs à régler : Heures >> Minutes >> Mode 12 ou 24 heures >> Sauvegarde pendant 24 heures de la valeur mesurée ON/OFF

### ! REMARQUE!

Pour la sauvegarde pendant 24 heures de la valeur mesurée, sélectionnez ON (marche) et toutes les valeurs MIN/MAX sauvegardées pour la température et l'hygrométrie seront effacées tous les jours à 0 h00 ! Si vous sélectionnez OFF (arrêt), les données seront sauvegardées durablement jusqu'au prochain changement de piles.

6. Si, dans une plage de 20 secondes, des modifications sont entreprises, l'appareil les enregistrera automatiquement et repassera en mode de fonctionnement normal. Vous pouvez également à nouveau appuyer sur la touche °C/°F/SET (7b) pour confirmer et, ainsi, quitter le mode de réglage.

## Allumer le rétroéclairage

Appuyez sur la touche de rétroéclairage (12) afin d'allumer ce dernier. Il s'éteindra automatiquement après environ 5 secondes.

## Fonction du capteur

1. Appuyez sur la touche CH afin de régler un des canaux 1-3 pour chaque capteur si vous souhaitez relier plus d'un capteur à votre station météo.
2. Appuyez sur °C/°F pour modifier l'affichage de température du capteur.
3. Dès que la station météo capte les signaux radio des capteurs, les valeurs de température des canaux sont actualisées une après l'autre, toutes les 1 à 2 minutes, sur la station météo.

## DÉPANNAGE

### Interruption de la connexion

Si l'affichage de la température extérieure devait s'interrompre sans raison apparente, contrôlez les points suivants :

- 
1. Le capteur extérieur se trouve-t-il toujours à l'emplacement prévu ?
  2. Les piles de la station de base et du capteur extérieur ne sont-elles pas vides? Remplacez-les le cas échéant.

**Remarque :** Si les températures tombent en-dessous du point de congélation, les piles du capteur extérieur peuvent elles aussi geler, ce qui diminue leur tension et leur durée de vie.

3. Les deux appareils se trouvent-ils à l'intérieur de la zone de réception et la zone de réception est-elle libre de toute source de perturbation et de tout obstacle ? Rapprochez le cas échéant les deux appareils l'un de l'autre.

### **Défauts de liaison**

Les signaux radio d'autres appareils domestiques (sonnettes, systèmes de contrôle de sécurité et d'entrée par exemple) peuvent avoir un effet perturbateur sur cet appareil et entraîner un dysfonctionnement temporaire. Cela est tout à fait normal et ne constitue pas une perturbation fondamentale de la fonctionnalité. La transmission et la réception des mesures de température reprennent immédiatement une fois la source de perturbation éliminée.

## **DONNÉES TECHNIQUES**

### **Mesure**

Plage de température intérieure : -9,9 – 50° C

Plage de température extérieure : -40 – 60° C

Paliers de température : 0.1° C

Plage de l'hygrométrie : 20 – 95 %

Paliers de l'hygrométrie : 1 %

### **Transmission**

Plage de transmission entre capteur et station de base : 50 mètres (en terrain dégagé)

Fréquence d'émission : 433 MHz

### **Alimentation en tension**

Station de base : 3 piles AAA de 1,5 V

Capteur extérieur : 2 piles AAA de 1,5 V

## **ACCESSOIRE OPTIONNEL**

Capteur extérieur Thermo/Hygro

Art. No. 7009994

Peut être commandé sur [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (enlevez les batteries) !

Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.

## ÉLIMINATION



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères !  
 Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement.



En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries).  
 Les piles qui contiennent des toxines sont marquées avec un signe et un symbole chimique. « Cd » = cadmium, « Hg » = mercure, « Pb » = plomb.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Bresser GmbH déclare que l'appareil (Hygromètre sans fil / Art.No.: 95-01200) répond aux directives applicables et correspond aux standards de la directive 1999/5/EG.

## Over deze handleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat.

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Wanneer het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, dient de gebruiksaanwijzing aan de volgende eigenaar / gebruiker van het product te worden overgedragen.

Dit product is uitsluitend geschikt voor privé-gebruik.

Het is ontwikkeld als elektronisch medium om multimediasdiensten te gebruiken.

## Algemene waarschuwingen



### VERSTIKKINGSGEVAAR

Verpakkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) uit de buurt van kinderen houden! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!



### GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Dit toestel bevat elektronische onderdelen die door een elektriciteitsbron (batterijen) worden gevoed. Houd kinderen bij het gebruiken van dit toestel altijd onder toezicht! Het toestel mag alleen gebruikt worden zoals in de handleiding wordt beschreven, anders bestaat er GEVAAR op een STROOMSTOOT!



### GEVAAR VOOR INBRANDEND ZUUR!

Uitgelopen batterijzuur kan tot corrosieve brandwonden leiden! Vermijd contact van het batterijzuur met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel de getroffen lichaamsdelen bij contact met het zuur onmiddellijk met ruim helder water af en raadpleeg een arts.



### BRAND-/EXPLOSIEGEVAAR!

Gebruik uitsluitend de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat en de batterijen niet kort en gooi deze niet in het vuur! Te hoge temperaturen en ondeskundig gebruik kunnen leiden tot kortsluitingen, branden en zelfs explosies!

## ! OPMERKING!

Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.



Dompel het toestel niet onder.

Stel het apparaat niet bloot aan heftige schokken, trillingen, stof, langdurig hoge temperaturen of extreme vochtigheid bloot. Dit kan leiden tot storingen, kortsluiting of beschadiging van de batterijen of onderdelen.

Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Vervang zwakke of lege batterijen alleen door een set nieuwe batterijen met volledige capaciteit. Gebruik geen batterijen van verschillende merken, types of capaciteiten samen. Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer deze langere tijd niet gebruikt wordt!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor de gevolgen van spanningsschade door verkeerd geplaatste batterijen!

## INHOUD VERPAKKING (Fig. 1)

Basisstation (A), buitensensor (B), 5 stuks batterijen (type AAA) (C), gebruikshandleiding

## OVERZICHT ONDERDELEN

### Basisgerät (Fig. 2)

- (1) Weergave temperatuur en luchtvochtigheid
- (2) Actuele tijd
- (3) Klimaatindicator (emmer) - Geeft het actuele kamerklimaat weer.
- (4) Kanaalweergave (voor aangesloten buitensensoren)
- (5) Weergave batterijvermogen (buitensensor)
- (6) Weergave buitentemperatuur en luchtvochtigheid
- (7) Touchscreen bediening
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Ventilatieadvies (venster) - Geeft aan of de ruimte geventileerd dient te worden.
- (9) Weergave van de klimaatverandering
- (10) Weergave batterijvermogen (binnensensor)
- (11) Batterijvak
- (12) Knop voor de achtergrondverlichting - Druk deze in om de achtergrondverlichting in te schakelen.
- (13) ) **Standaard** - Uitklapbaar. Om het toestel op een vlak oppervlak te plaatsen.
- (14) **Ophangstelsel** - Ter bevestiging aan de muur.

---

### **Buitensensor (Fig. 3)**

**(15) Weergave buitentemperatuur en luchtvochtigheid**

**(16) Batterijvak**

**(17) CH-schakelaar** - Keuze van het kanaal (1-3).

**(18) Ophangstelsysteem** - Ter bevestiging aan de muur.

**(19) TEST-knop** - Druk deze in om een verbindingstest uit te voeren.

**(20) °C/°F knop** - Wisselen tussen Celsius (°C) en Fahrenheit (°F).

**(21) Standaard** - Uitklapbaar. Om het toestel op een vlak oppervlak te plaatsen.

## **VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Verwijder bij het verwisselen van de batterijen altijd zowel de batterijen uit de buitensensor als het basisstation, en plaats deze in de juiste volgorde zodat deze weer verbinding met elkaar kunnen maken! Als bv. alleen de batterijen in de buitensensor verwisseld worden kan het signaal helemaal niet of niet correct ontvangen worden.

Let er op dat de daadwerkelijke reikwijdte af kan hangen van de gebruikte bouwmaterialen van het pand, evenals van de positie van basisunit en de buitensensors. De mogelijke afstand kan sterk verminderd worden door externe invloeden (verschillende zenders en andere storingsbronnen). In dergelijke gevallen raden wij u aan zowel de basisunit als de buitensensor op andere plekken te installeren. Een paar centimeter kan soms al genoeg zijn!

Hoewel de buitensensor weerbestendig is dient deze niet in direct zonlicht en/of vol in de regen of sneeuw geplaatst te worden.

## ENERGIEVOORZIENING / INSTALLATIE

### BELANGRIJK!

1. Plaats eerst de batterijen in het basisstation voordat u de buitensensor in gebruik neemt.
2. Leg de buitensensor tijdens het installatieproces direct naast het basisstation.
3. Plaats buitensensor en basisstation pas na een succesvolle installatie op de gewenste locatie binnen het effectieve zendbereik.


### Basisstation

1. Open voorzichtig het deksel van het batterijvak (11).
2. Plaats 3 batterijen (type AAA, 1.5V) met inachtneming van de polariteit.
3. Sluit nu het batterijvak.
4. Wacht tot de binnentemperatuur wordt weergegeven, voordat u met het plaatsen van de batterijen in de buitensensor begint.

### Buitensensor

1. Open voorzichtig het deksel van het batterijvak (16).
2. Schuif de CH-schakelaar (17) op de positie (1-3) die overeenkomt met het gewenste kanaal (kies altijd kanaal 1 bij een aangesloten buitensensor).
3. Plaats 2 batterijen (type AAA, 1.5V) met inachtneming van de polariteit.
4. Sluit nu het batterijvak.

### Weergave batterijvermogen

Als de batterijen vervangen moeten worden verschijnt het symbool  voor batterijvermogen van het buitenstation (10) of de buitensensor (5) op het display van het basisstation.

## GEBRUIK VAN DE STANDAARD OF HET OPHANGSYSTEEM

Basisstation en buitensensor kunnen met de standaard (uitklapbaar) (13, 21) of op een vlak oppervlak (tafel) neergezet of met het ophangstelsel (14, 18) aan de muur gemonteerd worden.

## BEDIENING

### Ontvangst van de gemeten waarden

Nadat het basisstation succesvol verbinding heeft gemaakt met de buitensensor, geeft het display van het basisstation de buitentemperatuur weer. Het basisstation vernieuwt de gegevens ongeveer iedere 60 seconden.

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty




---

## Temperatuur en luchtvochtigheid

1. Druk op de juiste plek °C/°F/SET (7b) op het touchscreen om te wisselen tussen weergave in °C of °F. De weergave wordt aangepast voor zowel de buiten- als de binnentemperatuur.
2. Zodra de batterijen geplaatst worden begint het basisstation met de weergave van de gemeten waarden binnen. Het basisstation laat de eerste gemeten waarden van de buitensensor ongeveer 3-4 minuten na ingebruikname zien.

## Luchtvochtigheidsindicator

Op de klimaatindicator worden de volgende gegevens getoond

 WET COMFORT DRY	WET	Vochtig. Luchtvochtigheid binnen tussen 66% en 95%
 WET COMFORT DRY	COMFORT	Optimaal. Luchtvochtigheid binnen tussen 45% en 65%
 WET COMFORT DRY	DRY	Droog. Luchtvochtigheid binnen tussen 20% en 40%

### ! OPMERKING!

Lees hiervoor ook het hoofdstuk “ventilatieadvies”.

## Max/Min-waarden voor temperatuur en luchtvochtigheid




1. Druk meermaals achtereenvolgens op het touchscreen MEM/ ▼ (7a), om te wisselen tussen weergave van de huidige, minimale (MIN) en maximale (MAX) temperatuur en luchtvochtigheid. De weergave wordt aangepast voor zowel de buiten- als de binnentemperatuur.
2. De MIN/MAX-waarden voor temperatuur en luchtvochtigheid worden automatisch opgeslagen.

### ! OPMERKING!

Afhankelijk van de ingestelde opslag van gemeten waarden worden de MIN/MAX-waarden maximaal 24 uur, of tot de volgende batterijvervanging opgeslagen (lees hiervoor het hoofdstuk “Tijd en opslag gemeten waarden instellen”).

## Klimaatverandering

Het apparaat berekent met de gemeten gegevens de absolute vochtigheid. De symbolen laten zien welke invloed ventilatie op het klimaat in de ruimte zou hebben:

 <p><b>MORE WET</b></p>	Vochtiger Verwachte verhoging luchtvochtigheid 5% of meer.
 <p><b>NO CHANGE</b></p>	Gelijk Verwachte verhoging of vermindering luchtvochtigheid van maximaal 4%.
 <p><b>MORE DRY</b></p>	Droger Verwachte verlaging luchtvochtigheid 5% of meer.

### ! OPMERKING!

Lees hiervoor ook het hoofdstuk “ventilatieadvies”.

## Ventilatieadvies

De klimaatindicator (3) is in combinatie met de klimaatverandering (9) bepalend voor het ventilatieadvies (8). Deze wordt als volgt op het display weergegeven:

	Ventilatie vereist. Open een raam.
	Geen ventilatie vereist.

### ! OPMERKING!

Om de functionaliteit van het ventilatieadvies te garanderen moet de buitensensor daadwerkelijk buiten geplaatst worden, omdat er anders geen correcte berekening kan worden uitgevoerd.

---

## **BELANGRIJK:**

Om effectief te ventileren dienen ramen kort (enkele minuten) zo ver mogelijk geopend te worden. Zet indien mogelijk tegenover elkaar geplaatste ramen in de woning open (snelle luchtverversing).

Ook als door het weerstation op basis van de vochtigheid ventileren niet direct aanbevolen wordt dient de woning regelmatig geventileerd te worden. Dit draagt bij aan het afvoeren van verontreinigingen en andere vluchtige verbindingen in de binnelucht.

### **Signaaltest op het basisstation uitvoeren**

Het zendbereik ligt op ongeveer 50 meter tussen basisstation en de buitensensor (in open ruimte). Het basisstation ontvangt de informatie over de temperatuur/luchtvochtigheid binnen 3-4 minuten na het plaatsen van de buitensensor.


Mocht het basisstation na 3-4 minuten na plaatsing geen informatie ontvangen hebben, doe dan het volgende:

1. Druk 2-3 op de juiste plek op het touchscreen CH/▲ (7c), om de ontvangst van de buitensensor opnieuw te activeren. Over het algemeen zal de informatie binnen 3 minuten binnenkomen.
2. Mocht stap 1 geen resultaat hebben, verwijder dan de batterijen en plaats deze opnieuw (hardware reset).

Controleer alstublieft ook of aan de volgende voorwaarden voldaan wordt:

1. De afstand tussen het basisstation en buitensensor en storingsbronnen zoals een computermonitor of televisie dient meer dan 1,5-2 meter te zijn.
2. Het basisstation mag niet dicht bij metalen raamkozijnen geplaatst worden.
3. Gebruik geen andere elektronische apparatuur zoals koptelefoons of luidsprekers die op dezelfde frequentie (433 MHz) werken.
4. Elektronische apparaten in de omgeving die op dezelfde frequentie werken kunnen ook storingen veroorzaken.

### **Kanaalinstelling op het basisstation**

1. Tot 3 buitensensoren kunnen op het basisstation aangesloten worden.
2. Druk op de juiste plek op het touchscreen CH/▲ (7c), om te wisselen tussen de weergave van de kanalen. Het basisstation laat dan de informatie van de betreffende buitensensor zien. Als het symbool  naast de kanaalinformatie verschijnt is de automatische rolatie geactiveerd. Het station zal dan afwisselend steeds ongeveer 10 seconden de informatie van de aangesloten buitensensoren weergeven.

**! OPMERKING!**

Wisselen tussen de verschillende kanalen met de CH/▲-knop kan alleen als er ook daadwerkelijk meerdere buitensensoren op het basisstation aangesloten zijn. Anders wordt deze functie gedeactiveerd.

**Instellen van tijd en opslag gemeten waarden**

1. Houdt in de normale weergavemodus het touchscreen op °C/°F/SET (7b) ongeveer 3 seconden ingedrukt om naar de modus voor tijdstelling te gaan.
2. De waarde die u kunt instellen knippert.
3. Druk op MEM/▼ (7a) of CH/▲ (7c) om de waarde aan te passen.
4. Druk nogmaals op °C/°F/SET om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.
5. Volgorde van de in te stellen waarden: Uren >> minuten >> 12- of 24-uursmodus >> 24-uurs opslag gemeten waarden ON/OFF

**! OPMERKING!**

Als u voor de 24-uurs opslag gemeten waarden ON (aan) kiest, dan worden alle opgeslagen MIN/MAX-waarden voor temperatuur en luchtvochtigheid dagelijks om 0:00 hrs gewist! Kiest u OFF (uit), dan worden de gegevens permanent opgeslagen tot de batterijen verwisseld worden.

6. Als er binnen 20 seconden geen veranderingen ingevoerd slaat het toestel de tot dan toe ingestelde aanpassingen op en schakelt terug naar de normale bedrijfsmodus. U kunt ook opnieuw op de °C/°F/SET- knop (7b) drukken ter bevestiging en daarmee de instellingsmodus verlaten.

**Inschakelen achtergrondverlichting**

Druk op de knop voor de achtergrondverlichting (12) om deze in te schakelen. De achtergrondverlichting gaat na ca. 5 seconden weer automatisch uit.

**Sensorfunctie**

1. Schuif de CH-schakelaar op de positie (1-3) die overeenkomt met het gewenste kanaal (kies altijd kanaal 1 bij een aangesloten buitensensor). Als u meer dan een sensor op het weerstation wilt aansluiten dient voor elke sensor een ander kanaal ingesteld te worden.
2. Druk op °C/°F om de temperatuurweergave van de sensor aan te passen.
3. Zodra het weerstation signalen van de sensoren ontvangt worden de temperaturen voor de kanalen op het weerstation iedere 1-2 minuten geactualiseerd.

---

## PROBLEMEN OPLOSSEN

### Wegvallen verbinding

Mocht de weergave van de buitentemperatuur zonder aanwijsbare reden uitvallen, controleer dan alstublieft het volgende:

1. De buitensensor bevindt zich nog op de juiste plek.
2. De batterijen in het basisstation en de buitensensor zijn niet leeg. Vervang deze indien nodig.

### **!** OPMERKING!

Als de temperaturen onder het vriespunt komen kunnen de batterijen van de buitensensor ook bevroren, waardoor zowel de lading als de levensduur afnemen.

3. Beide apparaten bevinden zich binnen het bereik, en er zijn geen storingsbronnen of hindernissen binnen dit gebied. Verklein in dit geval de afstand tussen de apparaten.

### Verbindingsproblemen

Radiosignalen van andere huishoudelijke toestellen zoals de deurbel, beveiligings- en toegangscontrolesystemen kunnen een storende invloed op dit apparaat hebben en zo tijdelijke defecten veroorzaken. Dit is volkomen normaal en betekent niet dat de functionaliteit daadwerkelijk verminderd is. Zodra de storingsbron wordt weggenomen zullen overdracht en ontvangst van de temperatuurmetingen direct weer plaatsvinden.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

### Meting

Temperatuurbereik binnen: -9,9 – 50° C

Temperatuurbereik buiten: -40 – 60° C

Stappen in temperatuur: 0.1°

Bereik luchtvochtigheid: 20 – 95% RH

Stappen in luchtvochtigheid: 1%

### Overdracht

Zendbereik tussen sensor en basisstation: 50 meter (in open ruimte)

Zendfrequentie: 433 MHz

### Stroomtoevoer

Basisstation: 3x AAA 1.5V batterij

Buitensensor: 2x AAA 1.5V batterij



## OPTIONELE ACCESSOIRES

Thermo/Hygro Buitensensor

Art. No. 7009994

Kan worden besteld op [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## REINIGING EN ONDERHOUD

Koppel het toestel los van de stroomvoorziening (batterijen verwijderen) voordat u het reinigt!

Reinig het toestel alleen uitwendig met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen, om schade aan de elektronica te vermeiden.

## VERWIJDERING



Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische apparaten en de toepassing hiervan in nationale wetten moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.



Batterijen en accu's mogen niet worden weggegooid in de vuilnisbak. U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren. U kunt de gebruikte batterijen in onze winkel of in de onmiddellijke omgeving, bijv. bij gemeentelijke Inzamelpunten gratis inleveren.

Batterijen en accu's zijn gemarkeerd met een doorgestreepte vuilnisbak en het chemische symbool van de verontreinigende stoffen: "Cd" staat voor Cadmium, "Hg" staat voor Kwik en "Pb" voor Lood.

## EG-CONFORMITEITSVERKLARING



Hierbij verklaard Bresser GmbH, dat dit apparaat (Radio-hygrometer / Art.No.: 95-01200) in overeenstemming met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC staat!

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty

## Informazioni sul presente manuale



Questo manuale d'uso va considerato parte integrante dell'apparecchio.

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e il manuale d'uso.

Conservare il manuale d'uso per poterlo utilizzare di nuovo in un secondo momento. Se si vende o si cede l'apparecchio, consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo possessore/utilizzatore del prodotto.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato.

È stato sviluppato come supporto elettronico per l'utilizzo di servizi multimediali.

## Avvertenze di sicurezza generali



### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**



### **RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (batterie). Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione! L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso contrario esiste il **PERICOLO** di **SCOSSA ELETTRICA!**



### **RISCHIO DI CORROSIONE!**

La fuoriuscita dell'acido della batteria può causare corrosione! Evitare che l'acido della batteria entri in contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare immediatamente le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi ad un medico.

**PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!**

Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio e le batterie! Un surriscaldamento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

**! NOTA!**

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.

Mai immergere l'apparecchio in acqua.

Non esporre l'apparecchio a urti e vibrazioni violente, polvere, temperature elevate per lunghi periodi o umidità estrema. Si possono causare malfunzionamenti, cortocircuiti, danni alle batterie e ai componenti.

Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Sostituire le batterie scariche o usate sempre con una serie di batterie nuove completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche, tipi o livelli di carica diversi. Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla tensione a seguito dell'inserimento erraneo delle batterie.

**DOTAZIONE** (Fig. 1)

Stazione base (A), sensore esterno (B), 5 batterie (tipo AAA) (C), istruzioni per l'uso

**ELENCO DEI COMPONENTI****Apparecchio base** (Fig. 2)

- (1) **Indicatore temperatura interna e umidità dell'aria**
- (2) **Ora esatta**
- (3) **Indicatore clima (secchio)** - Visualizza l'attuale clima interno.
- (4) **Indicatore canale (per i sensori esterni collegati)**
- (5) **Indicatore livello batterie (sensore esterno)**
- (6) **Indicatore temperatura esterna e umidità dell'aria**
- (7) **Comandi touch**
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) **Ventilazione consigliata (finestra)** - Segnala se sia necessario ventilare la stanza.
- (9) **Indicazione variazione climatica**

---

**(10) Indicatore livello batterie (sensore interno)**

**(11) Vano batterie**

**(12) Tasto per la retroilluminazione** - Premere per attivare la retroilluminazione.

**(13) Supporto** - Apribile. Per posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

**(14) Elemento per il fissaggio** - Per appendere il sensore alla parete.

### ***Sensore esterno (Fig. 3)***

**(15) Indicatore temperatura esterna e umidità dell'aria**

**(16) Vano batterie**

**(17) ) Tasto CH** - Selettore canale (1-3).

**(18) Elemento per il fissaggio** - Per appendere il sensore alla parete.

**(19) Tasto TEST** - Premere per eseguire la prova di connessione.

**(20) Pulsante °C/°F** - Per alternare tra Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

**(21) Supporto** - Apribile. Per posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

## **PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE**

Nel caso di sostituzione delle batterie, togliere sempre le batterie sia dal sensore esterno che dalla stazione base e reinserirle nella sequenza corretta in modo da poter impostare nuovamente il collegamento radio! Se ad esempio si dovessero sostituire soltanto le batterie del sensore esterno, il segnale potrebbe essere assente o non corretto.

Nota bene: la portata effettiva dipende dai materiali di costruzione degli edifici e dalla posizione dell'unità base e del sensore esterno. Eventuali fattori esterni (diverse emittenti radio ed altre fonti di interferenza) possono ridurre sensibilmente la distanza possibile. In questi casi è consigliabile cercare altre collocazioni sia per l'apparecchio base che per il sensore esterno. A volte basta spostare gli apparecchi di pochi centimetri!

Nonostante il sensore esterno sia impermeabile, non collocarlo in posizioni direttamente esposte all'irradiazione solare, alla pioggia o alla neve.

## ALIMENTAZIONE / INSTALLAZIONE

### IMPORTANTE!

1. Inserire prima le batterie nel dispositivo base prima di mettere in funzione il sensore esterno.
2. Durante il processo di installazione, posizionare il sensore esterno accanto alla stazione base.
3. Solo dopo la corretta installazione, posizionare il sensore esterno ed il dispositivo base nel punto desiderato entro il campo di trasmissione effettivo.


### Stazione base

1. Aprire delicatamente il coperchio del vano batterie (11).
2. Inserire 3 batterie (tipo AAA, 1.5V) rispettando le polarità indicate.
3. Richiudere il vano batterie.
4. Prima di inserire le batterie nel sensore esterno, aspettare che venga indicata la temperatura interna.

### Sensore esterno

1. Aprire delicatamente il coperchio del vano batterie (16).
2. Premere il tasto CH (17) per selezionare un canale (1-3).
3. Inserire 2 batterie (tipo AAA, 1.5V) rispettando le polarità indicate.
4. Richiudere il vano batterie.

### Indicatore livello batterie

Quando arriva il momento di sostituire le batterie, nel display della stazione base appare il simbolo corrispondente  di indicazione del livello batterie della stazione base (10) o del sensore esterno (5).

## UTILIZZO DEL SUPPORTO O DELL'ELEMENTO DI FISSAGGIO A PARETE

La stazione base e il sensore esterno si possono sia appoggiare con l'ausilio del supporto (apribile) (13, 21) su una superficie piana (tavolo), sia applicare alla parete con l'apposito elemento di fissaggio (14, 18).

## UTILIZZO

### Ricezione dei valori misurati

Il corretto collegamento tra il dispositivo base ed il sensore esterno viene evidenziato dalla visualizzazione della temperatura esterna sul display della stazione base. L'apparecchio base aggiorna i valori misurati a intervalli di circa 60 secondi.

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI







Garantie / Warranty

## Temperatura e umidità dell'aria

1. Premere il pulsante touch °C/°F/SET (7b) nel display per passare dalla visualizzazione in °C a °F e viceversa. L'indicatore passa anche dalla visualizzazione della temperatura esterna a quella interna.
2. Subito dopo l'inserimento delle batterie, la stazione base comincia a visualizzare i valori misurati nello spazio interno. La stazione base visualizza i primi valori misurati ricevuti dal sensore esterno entro circa 3-4 minuti dalla messa in funzione.

## Indicatore di umidità dell'aria

L'indicatore clima segnala le seguenti condizioni:

		WET	Umido. Umidità dell'aria interna tra il 66% e il 95%
		COMFORT	Ottimale. Umidità dell'aria interna tra il 45% e il 65%
		DRY	Secco. Umidità dell'aria interna tra il 20% e il 40%

### ! NOTA!

A tale proposito, leggere anche il capitolo "Ventilazione consigliata".

## Valori Max/Min per temperatura e umidità dell'aria




1. Premere il pulsante touch MEM/▼ più volte di seguito per alternare la visualizzazione dei valori relativi alla temperatura e all'umidità dell'aria attuali, minimi (MIN) e massimi (MAX). L'indicatore passa anche dalla visualizzazione dei valori esterni a quelli interni.
2. I valori MIN/MAX per temperatura e umidità vengono salvati automaticamente.

### ! NOTA!

In base alla memoria dei dati di misurazione impostata, i valori MIN/MAX vengono salvati per massimo 24 ore o fino alla sostituzione della batteria (leggere in merito il capitolo "Impostazione dell'ora e della memoria dati di misurazione").

## Variatione climatica

L'apparecchio calcola l'umidità assoluta sulla base dei dati di misurazione. I simboli indicano gli eventuali effetti della ventilazione sul clima interno:



<p>MORE <b>WET</b></p> 	Più umido. Si prevede un aumento dell'umidità dell'aria di almeno il 5%.
<p><b>NO</b> CHANGE</p> 	Invariato. Si prevede un aumento o una riduzione dell'umidità dell'aria di massimo il 4%.
<p>MORE <b>DRY</b></p> 	Più secco. Si prevede un calo dell'umidità dell'aria di almeno il 5%.

### ! NOTA!

A tale proposito, leggere anche il capitolo "Ventilazione consigliata".

### Ventilazione consigliata

L'indicatore clima (3) insieme alla variazione climatica (9) sono i valori fondamentali per raccomandare un'eventuale ventilazione (8). Questa condizione viene visualizzata nel display nel seguente modo:

	Ventilazione necessaria. Aprire le finestre.
	Non è richiesta la ventilazione.

### ! NOTA!

Per garantire il funzionamento della ventilazione consigliata è necessario posizionare realmente il sensore esterno in uno spazio esterno, in modo che l'apparecchio possa eseguire il calcolo corretto.

### IMPORTANTE:

Per una ventilazione efficace sarebbe consigliabile aprire per un breve intervallo (pochi minuti) le finestre. Se possibile, aprire le finestre sui lati opposti dell'appartamento (corrente d'aria).

Anche se la stazione meteorologica non dovesse suggerire di ventilare l'ambiente sulla base dell'umidità presente, è consigliabile ventilare regolarmente l'appartamento. In questo modo si contribuisce alla riduzione di sostanze tossiche e di altri legami volatili nell'ambiente.

---

## Esecuzione della verifica del segnale dalla stazione base

La portata del segnale tra la stazione base e il sensore esterno è di circa 50 metri (all'aperto). La stazione base riceve le informazioni relative a temperatura/umidità entro 3-4 minuti dalla configurazione del sensore esterno.


Se la stazione base non riceve informazioni entro 3-4 minuti dalla configurazione, procedere nel seguente modo:

1. Tenere premuto il pulsante touch CH/▲ (7c) per 2-3 secondi per inizializzare nuovamente la ricezione dal sensore esterno. Generalmente le informazioni vengono ricevute entro 3 minuti.
2. Se il passaggio 1 non dovesse dare risultati, togliere le batterie e inserirle di nuovo (reset hardware).

Accertarsi anche che siano soddisfatti i seguenti requisiti:

1. La distanza tra la stazione base o il sensore esterno e le fonti di interferenza come ad esempio monitor di computer o televisori deve essere superiore a 1,5-2 metri.
2. La stazione base non deve essere collocata nelle vicinanze di cornici delle finestre in metallo.
3. Non utilizzare altri apparecchi elettronici come cuffie o altoparlanti che funzionano sulla stessa frequenza di emissione (433MHz).
4. Anche gli apparecchi elettronici dei vicini che funzionano sulla stessa frequenza di trasmissione possono essere causa di interferenze.

## Impostazione dei canali sulla stazione base

1. Alla stazione base si possono collegare fino a 3 sensori esterni.
2. Premere il pulsante touch CH/▲ (7c) per cambiare la visualizzazione dei singoli canali. La stazione base visualizza le informazioni del rispettivo sensore esterno. Se accanto all'informazione sui canali compare il simbolo  significa che la rotazione automatica del contenuto visualizzato è attivata. Il contenuto visualizzato rispetto ai sensori esterni collegati si alterna ogni 10 secondi circa.

### ! NOTA!

Il passaggio da un canale all'altro tramite il tasto CH/▲ si può effettuare soltanto se sono effettivamente collegati alla stazione base diversi sensori. Diversamente, questa funzione è disattivata.

## Impostazione dell'ora e della memoria dati di misurazione

1. Nella modalità di visualizzazione normale, tenere premuto il tasto touch °C/°F/SET (7b) per circa 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione dell'ora.



2. Il valore da impostare lampeggia.
3. Premere MEM/ ▼ (7a) o CH/▲ (7c) per cambiare il valore.
4. Premere il tasto °C/°F/SET (7b) per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
5. Sequenza dei valori da impostare: Ore >> Minuti >> Modalità 12 o 24 ore >> Memoria dei dati di misurazione 24 ore ON/OFF

### ! NOTA!

Per la memoria dei dati di misurazione a 24 ore selezionare ON (attiva), in modo che tutti i valori memorizzati per la temperatura e l'umidità dell'aria MIN/MAX vengano cancellati tutti i giorni alle 0:00! Selezionare OFF (inattiva), se si vuole che i dati rimangano memorizzati fino alla sostituzione della batteria.

6. Se entro un intervallo di 20 secondi vengono apportate delle modifiche, il dispositivo salva le modifiche eseguite fino a quel momento e torna alla modalità di funzionamento normale. Si può anche premere di nuovo il tasto °C/°F/SET (7b) di conferma e in questo modo uscire dalla modalità di impostazione.

### Accensione della retroilluminazione

Premere il tasto per la retroilluminazione (12) per attivare questa funzione. La retroilluminazione viene disattivata automaticamente dopo circa 5 secondi.

### Funzionamento del sensore

1. Premere il tasto CH per impostare uno dei canali 1-3 per ciascun sensore, se si desidera collegare più di un sensore.
2. Premere °C/°F per modificare la visualizzazione della temperatura trasmessa dal sensore.
3. Una volta che la stazione meteorologica riceve i segnali radio dei sensori, i valori della temperatura per i canali sulla stazione meteorologica vengono aggiornati ogni 1-2 minuti.

## ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

### Interruzione del collegamento

Se la temperatura esterna non dovesse essere visualizzata senza motivo apparente, verificare i seguenti punti:

1. Il sensore esterno è ancora al suo posto.
2. Le batterie nella Stazione base e nel sensore esterno sono cariche. Se necessario, sostituirle.

---

## **! NOTA!**

Se le temperature scendono al di sotto del punto di congelamento, anche le batterie del sensore esterno possono congelare e la loro tensione e durata si riducono.

- Entrambi gli apparecchi si trovano entro l'intervallo di ricezione e l'intervallo di ricezione e non ci sono sorgenti di interferenza e ostacoli. Se necessario, ridurre la distanza tra gli apparecchi.

## **Interferenza del collegamento**

I segnali radio degli altri apparecchi domestici come campanelli della porta, sistemi di controllo di sicurezza e ingresso, possono provocare un'interferenza su questo apparecchio e causare anomalie di funzionamento temporanee. Questa condizione è assolutamente normale e non pregiudica in alcun modo il funzionamento. Trasmissione e ricezione delle temperature misurate riprendono subito dopo l'eliminazione della sorgente di interferenza.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE**

### **Misurazione**

Intervallo temperatura interna: -9,9 - 50° C

Intervallo temperatura esterna: -40 - 60° C

Valori di incremento temperatura: 0,1° C

Intervallo di umidità dell'aria: 20 - 95%

Valori di incremento dell'umidità dell'aria: 1%

### **Trasmissione**

Intervallo di trasmissione tra sensore e stazione base: 50 metri (all'aperto)

Frequenza di trasmissione: 433MHz

### **Alimentazione della tensione**

Stazione base: 3 batterie AAA da 1,5V

Sensore esterno: 2 batterie AAA da 1,5V

## **ACCESSORI OPZIONALI**

Sensore remoto termo / igrometro

Art. No. 7009994


Può essere ordinato su [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (rimuovere le batterie)!

Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici.

## SMALTIMENTO

 Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.



Non smaltire gli apparecchi elettronici con i rifiuti domestici!

■ Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante gli apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettronici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e destinati al riciclaggio ecologico.



Le batterie normali e ricaricabili devono essere correttamente smaltite come sta previsto dalla legge. È possibile tornare batterie inutilizzate presso il punto di vendita o cedere in centri di raccolta organizzati dai comuni per la raccolta gratuitamente.

Le batterie normali e ricaricabili sono contrassegnati con il simbolo corrispondente disposte per lo smaltimento e il simbolo chimico della sostanza inquinante. Per Esempio: "CD" sta per il cadmio, il "Hg" sta per mercurio e "Pb" per il piombo.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**CE** Per la presente Bresser GmbH, afferma che questa unità (Igrometro radiocontrollato / Art.No.: 95-01200), è coerente e conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EG.

PT

## Sobre este manual



Este manual de instruções deve ser considerado como parte do aparelho. Antes de utilizar o aparelho, leia com atenção as advertências de segurança e o manual de instruções.

Guarde este manual de instruções de forma a poder consultá-lo mais tarde. Ao vender ou entregar o aparelho a outro proprietário/utilizador do produto deve entregar juntamente o manual de instruções.

Este produto destina-se exclusivamente ao uso privado.

Foi desenvolvido como meio electrónico para a utilização de serviços multimédia.

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty

---

## Advertências gerais de segurança



### **RISCO DE ASFIXIA!**

Manter os materiais da embalagem (sacos de plástico, elásticos, etc.) afastados das crianças! RISCO DE ASFIXIA!



### **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Este aparelho contém componentes electrónicos, que são operados por uma fonte de corrente (pilhas). Não deixe as crianças sem vigilância durante o manuseamento do aparelho! A utilização deve efectuar-se conforme o manual, caso contrário há RISCO de CHOQUE ELÉCTRICO!



### **PERIGO DE CORROSÃO!**

O ácido saído das pilhas pode causar corrosão! Evite o contacto do ácido das pilhas com a pele, os olhos e as mucosas. Em caso de contacto do ácido com as áreas mencionadas lavar imediatamente com muita água limpa e consultar um médico.



### **RISCO DE INCÊNDIO/EXPLOSÃO!**

Utilize apenas as pilhas recomendadas. Não curto-circuitar nem atirar para o fogo o aparelho nem as pilhas! O calor excessivo e o manuseamento incorrecto podem provocar curto-circuitos, incêndios e até explosões!

### **! NOTA!**

Não desmonte o aparelho! Em caso de defeito, consulte o seu distribuidor especializado. Ele contactará o Centro de Assistência e poderá enviar o aparelho para uma eventual reparação.

Não mergulhe o aparelho em água.

Não sujeite o aparelho a fortes impactos, oscilações, pó, temperaturas altas prolongadas ou humidade extrema. Isso pode provocar anomalias, curto-circuitos, danos nas pilhas e nos componentes.

Utilize apenas as pilhas recomendadas. Substitua as pilhas fracas ou gastas sempre por um conjunto completamente novo com a mesma capacidade. Não utilize pilhas de diferentes marcas, tipos ou capacidade. As pilhas devem ser retiradas do aparelho, se este não for usado durante algum tempo!

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por tensão devido a pilhas mal colocadas!

## MATERIAL FORNECIDO (Fig. 1)

Estação base (A), sensor externo (B), 5 pilhas (tipo AAA) (C), manual de instruções

## VISTA GERAL DOS COMPONENTES

### Aparelho base (Fig. 2)

- (1) Indicador da temperatura e humidade do ar no interior
- (2) Hora atual
- (3) Indicador do clima (balde) - Mostra o clima atual do ambiente.
- (4) Indicador do canal (para sensores externos conectados)
- (5) Indicador das pilhas (sensor externo)
- (6) Indicador da temperatura e humidade do ar no exterior
- (7) Painéis de controlo tácteis
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Recomendação sobre ventilação (janela) - Indica se é necessário proceder à ventilação do compartimento.
- (9) Indicação da alteração do clima
- (10) Indicador do estado das pilhas (sensor interno)
- (11) Compartimento das pilhas
- (12) Tecla da iluminação de fundo - Premir para ligar a iluminação de fundo.
- (13) Suporte de apoio - Articulado. Para o posicionamento do aparelho numa superfície plana.
- (14) Dispositivo de suspensão - Para fixação na parede.

### Sensor externo (Fig. 3)

- (15) Indicador da temperatura e humidade do ar no exterior
- (16) Compartimento das pilhas
- (17) Interruptor CH - Seleção do canal de emissão (1-3).
- (18) Dispositivo de suspensão - Para fixação na parede.
- (19) Tecla TEST - Premir para executar um teste de ligação.
- (20) Tecla °C/°F - Para mudar entre graus Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).
- (21) Base de apoio - Articulada. Para o posicionamento do aparelho numa superfície plana.

## ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Ao trocar as pilhas, remova sempre as pilhas do sensor externo e também da estação base e coloque as pilhas novas na sequência correta, para que a ligação sem fios possa ser novamente estabelecida! Se, por ex., apenas forem

---

trocadas as pilhas do sensor externo, o sinal pode não ser recebido ou ser recebido incorretamente.

Tenha em atenção que o alcance real depende dos materiais de construção usados nos edifícios, da posição da unidade base e do sensor externo. Influências externas (diversos radioemissores e outras fontes de interferência) podem reduzir consideravelmente a distância possível. Nesses casos, recomendamos que procure outros locais para colocar o aparelho base e o sensor externo. Por vezes, basta deslocá-los alguns centímetros!

Apesar de o sensor externo ser resistente a agentes exteriores, ele não deve ser colocado em locais com incidência de luz solar direta, chuva ou neve.

## **ALIMENTAÇÃO DE TENSÃO/INSTALAÇÃO**

### **IMPORTANTE!**

1. Comece por colocar os acumuladores no aparelho base antes de colocar o sensor exterior em funcionamento.
2. Durante o processo de instalação, coloque o sensor exterior diretamente junto da estação base.
3. Após a instalação, posicione o sensor exterior e o aparelho base no local pretendido dentro do alcance de transmissão efetivo.


### **Estação base**

1. Abra com cuidado a tampa do compartimento das pilhas (11).
2. Coloque 3 pilhas (tipo AAA, 1,5V) de acordo com a polaridade indicada.
3. Feche novamente o compartimento das pilhas.
4. Aguarde até que seja exibida a temperatura interior e só depois inicie a colocação dos acumuladores no sensor exterior.

### **Sensor externo**

1. Abra com cuidado a tampa do compartimento das pilhas (16).
2. Desloque o interruptor CH (17) para a posição (1-3), que corresponde ao canal emissor desejado (no caso de estar ligado um sensor externo, selecionar sempre o canal 1).
3. Coloque 2 pilhas (tipo AAA, 1,5V) de acordo com a polaridade indicada.
4. Feche novamente o compartimento das pilhas.

### **Indicador do estado da bateria**

Quando for necessário trocar as pilhas, surgirá o símbolo  que indica o estado das pilhas na estação base (10) ou do sensor externo (5) no ecrã da estação base.

## UTILIZAÇÃO DO SUPORTE DE APOIO OU DA FIXAÇÃO NA PAREDE

A estação base e o sensor externo podem ser montados com o suporte de apoio (articulado) (13, 21) numa superfície plana (mesa) ou numa parede com o dispositivo de suspensão (14, 18).

## OPERAÇÃO

### Receção dos valores de medição













Após ligação bem sucedida do aparelho base e do sensor exterior é exibida a temperatura exterior no mostrador da estação base. O aparelho base atualiza os valores de medição em intervalos de 60 segundos.

### Temperatura e humidade do ar

1. Toque no painel de operação táctil °C/°F/SET (7b) no ecrã, para mudar entre a indicação em °C ou °F. A indicação muda da temperatura externa para a interna.
2. Assim que as pilhas forem inseridas, a estação base começa a indicar os valores medidos no interior. A estação base mostra os primeiros valores de medição recebidos pelo sensor externo dentro de aprox. 3-4 minutos após a colocação em funcionamento.

### Indicador da humidade do ar

O indicador do clima mostra os seguintes estados

	  	WET	Húmido. Humidade do ar interna entre 66% e 95%
	  	COMFORT	Ótimo. Humidade do ar interna entre 45% e 65%
	  	DRY	Seco. Humidade do ar interna entre 20% e 40%

**! NOTA!** Para saber mais, leia o capítulo "Recomendação sobre ventilação".

### Valores máx/mín da temperatura e da humidade do ar

1. Prima o painel de operação táctil MEM/ ▼ (7a) várias vezes seguidas, para indicar alternadamente os valores relativos à temperatura e humidade do ar atual, mínima (MIN) e máxima (MAX). A indicação muda dos valores do interior para o exterior.

---




2. Os valores MIN/MAX da temperatura e humidade do ar são guardados automaticamente.

### **! NOTA!**

Em função da memorização dos dados medidos selecionada, os valores MIN/MAX são guardados, no máximo, durante 24 horas ou até uma troca das pilhas (saiba mais no capítulo "Acertar a hora e definir a memorização dos dados medidos").

### **Alteração do clima**



O aparelho calcula a humidade absoluta a partir dos dados de medição. Os símbolos mostram como a ventilação influencia o ambiente interior:

	Mais húmido. O aumento esperado da humidade do ar de 5% ou superior.
	Igual. O aumento ou redução esperada da humidade do ar máxima de 4%.
	Mais seco. A redução esperada da humidade do ar de 5% ou superior.

**! NOTA!** Para saber mais, leia o capítulo "Recomendação sobre ventilação".

### **Recomendação da ventilação**

O indicador do clima (3) e a alteração do clima (9) são cruciais para a recomendação da ventilação (8). Esta é apresentada no ecrã da seguinte forma:

	Ventilação necessária. Abrir as janelas.
	Sem necessidade de ventilação.

### **! NOTA!**

Para garantir a funcionalidade da recomendação de ventilação, o sensor externo tem de ser montado no exterior, caso contrário não é possível o cálculo correto.

### **IMPORTANTE:**

Para uma ventilação eficaz, as janelas devem ser totalmente abertas por breves



momentos (alguns minutos). Se necessário, abrir janelas em lados opostos do apartamento (ventilação profunda).

Mesmo quando não for recomendada uma ventilação devido à humidade da estação do ano, o apartamento deve ser ventilado com regularidade. Isto contribui para a diminuição de substâncias poluentes e de outros compostos voláteis no ar interior.

### **Executar verificação do sinal na estação base**

O intervalo de transmissão é de cerca de 50 metros entre a estação base e o sensor externo (em campo aberto). A estação base recebe as informações sobre temperatura/humidade do ar dentro de 3-4 minutos após o alinhamento do sensor exterior.


Se a estação base não receber informações dentro de 3-4 minutos após o alinhamento, proceda da seguinte forma:

1. Mantenha o painel de operação táctil CH/▲ (7c) premido durante 2-3 segundos, para iniciar novamente a receção do sensor externo. Geralmente, as informações são recebidas em 3 minutos.
2. Se o passo 1 não surtir qualquer resultado, tire as pilhas e volte a colocá-las (dando origem a um reset do hardware).

Certifique-se também de que estão satisfeitas as seguintes condições:

1. A distância entre a estação base ou o sensor externo e as fontes perturbadoras, como por exemplo, monitores de computadores ou televisores, deve ser superior a 1,5-2 metros.
2. A estação base não pode ser colocada próximo de caixilhos de metal.
3. Não use outros aparelhos eletrónicos, como auscultadores ou altifalantes, que funcionem na mesma frequência de envio (433 MHz).
4. Aparelhos eletrónicos próximos, que funcionem com a mesma frequência de emissão, podem causar avarias.

### **Ajuste do canal na estação base**

1. Com a estação base podem ser interligados até 3 sensores exteriores.
2. Prima o painel de operação táctil CH/▲ (7c), para mudar entre as indicações dos canais individuais. A estação base mostra, em seguida, as informações do respetivo sensor externo. Se o símbolo  surgir perto da informação do canal, isso significa que a rotação automática das indicações está ativada. Em seguida, a indicação muda em intervalos de 10 segundos entre os sensores externos conectados.

---

## **! NOTA!**

A mudança entre os canais individuais com a tecla CH/▲ apenas pode ser usada quando vários sensores externos estiverem interligados com a estação base. Caso contrário, esta função está desativada.

### **Acertar a hora e definir a memorização dos dados medidos**

1. No modo de indicação normal, mantenha o painel de operação táctil °C/°F/SET (7b) premido durante 3 segundos, para chegar ao modo para definição da hora.
2. O valor a ser ajustado pisca.
3. Prima MEM/▼ (7a) ou CH/▲ (7c), para alterar o valor.
4. Prima °C/°F/SET, para confirmar a sua definição e para mudar para o próximo valor.
5. Sequência dos valores a ser ajustados: Horas >> Minutos >> Modo de 12 ou 24 horas >> Memória de dados de medição de 24 horas ON/OFF

## **! NOTA!**

Se na memória de dados de medição de 24 horas tiver seleccionado ON (ligado), todos os valores MIN/MAX guardados para temperatura e humidade do ar são apagados diariamente às 0:00 horas! Se tiver seleccionado OFF (desligado), são memorizados todos os dados até à troca das pilhas.

6. Se não forem realizadas alterações num intervalo de 20 segundos, o aparelho guarda as alterações efetuadas até esse momento, e muda novamente para o modo de operação normal. Pode premir novamente a tecla °C/°F/SET para a confirmação e abandonar, assim, o modo de ajuste.

### **Ligar a iluminação de fundo**

Prima a tecla da iluminação de fundo (12), para a ligar. A iluminação de fundo desliga-se automaticamente após aprox. 5 seg.

### **Função do sensor**

1. Desloque o interruptor CH para a posição (1-3), que corresponde ao canal emissor desejado (no caso de estar ligado um sensor externo, seleccionar sempre o canal 1). Se desejar conectar mais do que um sensor à estação meteorológica, tem de definir um outro canal para cada sensor.
2. Prima °C/°F, para alterar a indicação da temperatura do sensor.
3. Assim que a estação meteorológica receber sinais de rádio dos sensores, os valores da temperatura dos canais são atualizados na estação meteorológica todos os 1-2 minutos.

## ELIMINAÇÃO DE ERROS

### Interrupção da ligação

Se a indicação da temperatura exterior falhar sem motivo aparente, verifique os seguintes pontos:

1. O sensor exterior encontra-se ainda no local previsto.
2. As pilhas na estação base e no sensor exterior não estão gastas. Substitua-as, se for necessário.

### ! NOTA!

Se as temperaturas forem inferiores ao ponto de congelação, as pilhas do sensor externo podem congelar, perder capacidade e reduzir a sua durabilidade.

3. Os dois aparelhos encontram-se dentro da área de receção e esta está livre de fontes perturbadoras e obstáculos. Reduza a distância entre os aparelhos.

### Falha de ligação

Sinais de rádio de outros aparelhos domésticos, como campainhas de porta, sistemas de controlo de segurança e de entrada, podem perturbar este aparelho e provocar anomalias temporárias. Isso é algo normal e não representa nenhuma falha da funcionalidade. A transmissão e receção das medições da temperatura são retomadas logo após a eliminação da fonte de perturbação.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Medição

Intervalo de temperatura interno: -9,9 – 50° C

Intervalo de temperatura externo: -40 – 60° C

Etapas de temperatura: 0,1°

Intervalo de humidade do ar: 20 – 95% RH

Etapas de humidade do ar: 1%

### Transmissão

Intervalo de transmissão entre sensor e estação base: 50 metros (em espaço aberto)

Frequência de emissão: 433 MHz

### Alimentação de energia

Estação base: Pilha 3x AAA 1.5V

Sensor externo: Pilha 2x AAA 1.5V

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty

---

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Sensor externo Termo/Higrômetro

Arte. No. 7009994

Pode ser encomendado on [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar a fonte de corrente, desligue o aparelho (remover as pilhas)!

Limpe o aparelho apenas no exterior com um pano seco. Não utilize produtos de limpeza, a fim de evitar danos no sistema electrónico.

## ELIMINAÇÃO



■ Separe os materiais da embalagem. Pode obter mais informações sobre a reciclagem correta nos serviços municipais ou na agência do meio ambiente.



■ Não deposite os seus aparelhos electrónicos no lixo doméstico!

■ De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos e sua conversão na legislação nacional, os aparelhos electrónicos em fim de vida devem ser separados e sujeitos a uma reciclagem ambientalmente correta.



■ As pilhas e as baterias não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico, mas é obrigatório serem entregues para reciclagem em locais próprios. Após o uso, pode entregar as pilhas nos nossos locais de venda ou entregá-las gratuitamente num local próximo (por ex. em estabelecimentos comerciais ou em pilhómetros).

As pilhas e as baterias devem estar identificadas com um recipiente para lixo rasurado bem como com o símbolo de material perigoso, "Cd" significa cádmio, "Hg" significa mercúrio e "Pb" significa chumbo.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE



■ Bresser GmbH declara pelo presente que este equipamento (Higrómetro sem fios / Art. No. 95-01200) está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

## Om denna anvisning



Denna bruksanvisning är att betrakta som en del av apparaten.

Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen uppmärksam innan du använder apparaten. Spara bruksanvisningen för upprepad användning vid ett senare tillfälle. Om apparaten säljs eller överlämnas till en annan person, ska bruksanvisningen också överlämnas till varje ny ägare/användare av produkten.

Den här produkten är endast avsedd för personligt bruk. Den är utvecklad som elektroniskt medium för användning av multimedietjänster.

## Allmän varningsinformation



### **FARA FÖR KVÄVNING!**

Håll förpackningsmaterialet (plastpåsar, gummiband etc.) utom räckhåll för barn! Det finns FARA FÖR KVÄVNING!



### **RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**

Den här produkten innehåller elektroniska delar som drivs via en strömkälla (batteri). Låt aldrig barn använda produkten utan uppsikt! Produkten får enbart användas enligt beskrivning i anvisningen. I annat fall föreligger RISK för ELCHOCK!



### **RISK FÖR FRÄTSKADOR!!**

Utspild batterisyra kan leda till frätskador! Undvik att batterisyra kommer i kontakt med huden, ögonen och slemhinnorna. Skölj genast de ställen som kommit i kontakt med syran med rikligt klart vatten och kontakta läkare.



### **FARA FÖR BRAND/EXPLOSION!**

Använd endast de batterier som rekommenderas. Kortslut inte apparaten och batterierna, och kasta dem inte i eld! Alltför hög värme och olämplig hantering kan orsaka kortslutning, brand eller till och med explosioner!

## **! INFORMATION!**

Plocka aldrig isär produkten! Kontakta alltid återförsäljaren om ett fel uppstår. Denne tar kontakt med servicecentret och skickar vid behov produkten för reparation.

Doppa inte apparaten i vatten.

---

Utsätt inte apparaten för kraftiga stötar, skakningar, damm, höga temperaturer under lång tid eller extrem fukt. Det kan leda till funktionsfel, kortslutningar och skador på batterierna och komponenterna.

Använd enbart rekommenderade batterier. Ersätt alltid svaga eller förbrukade batterier med en helt ny uppsättning batterier med full kapacitet. Använd inte batterier av olika märken, typ eller med olika kapacitet. Batterierna bör tas ut ur produkten om den inte används under en längre tid!

För spänningsskador till följd av felaktigt inlagda batterier övertar tillverkaren inget ansvar!

## **LEVERANSOMFÅNG** (bild 1)

Basstation (A), utomhussensor (B), 5 stycken batterier (typ AAA) (C), bruksanvisning

## **ÖVERSIKT ÖVER DELARNA**

### **Basenhet** (bild 2)

- (1) Visar inomhustemperatur och luftfuktighet**
- (2) Aktuell tid**
- (3) Klimatindikator (hink)** - Visar det aktuella inomhusklimatet.
- (4) Visar kanaler (för anslutna utomhussensorer)**
- (5) Batterinivåindikator (utomhussensor)**
- (6) Visar utomhustemperatur och luftfuktighet**
- (7) Pekknappar**  
(a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Vädringsrekommendation (fönster)** - Visar om rummet behöver vädras.
- (9) Visar klimatförändringen**
- (10) Batterinivåindikator (inomhussensor)**
- (11) Batterifack**
- (12) Knapp för bakgrundsbelysning** - Tryck på knappen för att tända bakgrundsbelysningen.
- (13) Fot, utfällbar** - Utfällbar. För placering av apparaten på en jämn yta.
- (14) Upphängningsanordning** - För fastsättning på väggen.

### **Utomhussensor** (bild 3)

- (15) Visar utomhustemperatur och luftfuktighet**
- (16) Batterifack**
- (17) CH-strömbrytare** - Val av sändningskanal (1-3).

- (18) **Upphängningsanordning** - För fastsättning på väggen.
- (19) **TEST-knapp** - Tryck på knappen för att göra en anslutningstest.
- (20) **°C/°F-knapp** - Växlar mellan Celsius (°C) och Fahrenheit (°F).
- (21) **Fot** - Utfällbar. För placering av apparaten på en jämn yta.

## FÖRE IDRIFTTAGNING

Vid batteribyte ska du alltid ta ut batterierna ur både utomhussensorn och basstationen och sätta i nya igen i rätt ordningsföljd, för att radioförbindelsen ska kunna upprättas på nytt! Om du t.ex. bara byter batterierna i utomhussensorn, kan signalen antingen inte tas emot alls eller inte på ett korrekt sätt.

Observera att den faktiska räckvidden beror på byggmaterialen som använts i byggnaden och på basenhetens och utomhussensorns positioner. På grund av yttre påverkan (diverse radiosändare och andra störningskällor) kan det möjliga avståndet minskas betydligt. I sådana fall rekommenderar vi att leta efter andra platser för att placera basenheten och utomhussensorn. Ibland räcker det med att flytta dem några få centimeter!

Trots att utomhussensorn är väderbeständig, bör den inte placeras på ställen där den är direkt utsatt för solljus, regn eller snö.

## SPÄNNINGSFÖRSÖRJNING/INSTALLATION

### VIKTIGT!

1. Sätt först in batterierna i basstationen innan utomhussensorn tas i drift.
2. Lägg utomhussensorn direkt bredvid basstationen under installationen.
3. Placera utomhussensorn och basstationen på rätt plats i det effektiva överföringsområdet efter installationen.

### Basstation


1. Öppna försiktigt locket till batterifacket (11).
2. Sätt i 3 batterier (typ AAA, 1,5 V). Var noga med att polerna är vända åt rätt håll.
3. Stäng batterifacket igen.
4. Vänta tills inomhustemperaturen visas innan du sätter in batterierna i utomhussensorn.

### Utomhussensor

1. Öppna försiktigt locket till batterifacket (16).
2. Skjut CH-strömbrytaren (16) till den position (1-3) som motsvarar den önskade sändningskanalen (om bara en utomhussensor är ansluten ska du alltid välja kanal 1).

3. Sätt i 2 batterier (typ AAA, 1,5 V). Var noga med att polerna är vända åt rätt håll.
4. Stäng batterifacket igen.

### Batterinivåindikator

När batterierna måste bytas ut, dyker symbolen  för basstationens (10) eller utomhussensorns (5) batterinivåindikator upp på basstationens display.

### FOT FÖR UPPSTÄLLNING ELLER UPPHÄNGNING PÅ VÄGG

Med hjälp av foten (utfällbar) (13, 21) som finns på basstationen och utomhussensorn, kan respektive enhet antingen ställas upp på en jämn yta (bord) eller monteras på väggen med upphängningsanordningen (14, 18).

## ANVÄNDNING

### Mottagning av mätvärdena




När basstationen och utomhussensorn kopplats till varandra visas utomhustemperaturen på basstationens display. Basenheten uppdaterar mätvärdena med ungefär 60 sekunders intervaller.

### Temperatur och luftfuktighet

1. Tryck på pekknappen °C/°F/SET (7b) på displayen för att växla mellan temperaturenheterna °C och °F. Visningen växlar både för utomhus- och inomhustemperaturen.
2. Så snart batterierna har lagts i, börjar basstationen visa mätvärdena för inomhusmiljön. De första mätvärdena som basstationen tar emot från utomhussensorn visas ungefär 3–4 minuter efter idrifttagningen.

### Luftfuktighetsindikator

Klimatindikatorn visar följande tillstånd:

	WET	Torr. Luftfuktigheten inomhus ligger mellan 20 % och 40 %.
	COMFORT	Optimalt. Luftfuktigheten inomhus ligger mellan 45 % och 65 %.
	DRY	Fuktigt. Luftfuktigheten inomhus ligger mellan 66 % och 95 %.

### **!** OBSERVERA!

Mer om detta kan du läsa i kapitlet "Vädringsrekommendation".



## Högsta och lägsta värden för temperatur och luftfuktighet




1. Tryck flera gånger efter varandra på pekknappen MEM/▼ (7a) för att omväxlande visa värdena för den aktuella, den lägsta (MIN) och den högsta (MAX) temperaturen och luftfuktigheten. Visningen växlar både för utomhus- och inomhustemperaturen.
2. MIN/MAX-värdena för temperatur och luftfuktighet sparas automatiskt.

### ! OBSERVERA!

Beroende på inställningen för lagring av mätvärden, sparas MIN/MAX-värdena högst 24 timmar eller fram till nästa batteribyte (mer om detta kan du läsa i kapitlet "Ställa in tid och lagring av mätvärden").

## Klimatförändring

Apparaten räknar ut den absoluta fuktigheten på basis av mätvärdena. Symbolerna visar vilken effekt vädringen skulle ha på inomhusklimatet:



	Fuktigare. Luftfuktigheten förväntas öka med 5 % eller mer.
	Oförändrat. Luftfuktigheten förväntas öka eller minska med högst 4 %.
	Torrare. Luftfuktigheten förväntas minska med 5 % eller mer.

### ! OBSERVERA!

Mer om detta kan du läsa i kapitlet "Vädringsrekommendation".

## Vädringsrekommendation

Förutom klimatförändringen (9) är klimatindikatorn (3) avgörande för vädringsrekommendationen (8). Denna visas på följande sätt på displayen:

	Vädring behövs. Öppna fönstret.
	Vädring behövs inte.

### ! OBSERVERA!

För att säkerställa att vädringsrekommendationen fungerar som den ska, måste

---

utomhussensorn verkligen placeras utomhus. Annars är det inte möjligt att göra en korrekt beräkning.

### **VIKTIGT:**

För en effektiv vädring bör fönstrena öppnas på vid gavel en kort stund (några minuter). Öppna om möjligt fönster på andra sidan av bostaden (för att få genomdrag).

Även om väderstationen inte rekommenderar någon vädring på grund av fuktigheten, bör bostaden vädras regelbundet. Det bidrar till att minska halten av skadliga ämnen och andra flyktiga föreningar i inomhusluften.

### **Genomföra signalkontroll på basstationen**

Överföringsområdet är ungefär 50 meter mellan basstationen och utomhussensorn (i öppen terräng). Basstationen tar emot informationen om temperatur/luftfuktighet inom 3–4 minuter efter det att utomhussensorn har installerats.


Om basstationen inte tar emot någon information inom 3–4 minuter efter installationen, ska du gå tillväga på följande sätt:

1. Tryck på pekknappen CH/▲ (7c) i 2–3 sekunder, för att på nytt initiera mottagningen av signalen från utomhussensorn. I regel tas informationen emot inom 3 minuter.
2. Om steg 1 inte leder till något resultat, tar du ut batterierna och lägger i dem igen (återställning av hårdvaran).

Se också till att följande förutsättningar är uppfyllda:

1. Avståndet mellan basstationen eller utomhussensorn och störningskällor, som till exempel datorskärmar eller TV-apparater, bör vara större än 1,5–2 meter.
2. Basstationen får inte placeras i närheten av fönsterkarmar av metall.
3. Använd inga andra elektroniska apparater, som hörlurar eller högtalare, som arbetar på samma sändningsfrekvens (433 MHz).
4. Elektroniska apparater i närområdet som arbetar på samma sändningsfrekvens, kan också orsaka störningar.

### **Kanalinställning på basstationen**

1. Det går att ansluta upp till 3 utomhussensorer till basstationen.
2. Tryck på pekknappen CH/▲ (7c) för att växla mellan visning av de enskilda kanalerna. Basstationen visar då informationen från respektive utomhussensor. Om symbolen  visas bredvid kanalinformationen, är den

automatiska visningsrotationen aktiverad. Då växlar visningen mellan de anslutna utomhussensorerna med ungefär 10 sekunders intervaller.

### **! Observera!**

Växlingen mellan de enskilda kanalerna med hjälp av CH/▲-knappen kan bara användas när flera utomhussensorer verkligen är anslutna till basstationen. Annars är den här funktionen avaktiverad.

### **Ställa in lagring av mätvärden**

1. Tryck på pekknappen °C/°F/SET (7b) i ungefär 3 sekunder i det normala visningsläget, för att komma till läget för tidsinställning.
2. Värdet som kan ställas in blinkar.
3. Tryck på MEM/▼ eller MEM/▲ för att ändra värdet.
4. Tryck på °C/°F/SET för att bekräfta din inställning och gå vidare till nästa värde.
5. De inställbara värdena har följande ordningsföljd: timmar >> minuter >> 12- eller 24-timmarsläge >> 24 timmars lagring av mätvärden ON/OFF

### **! OBSERVERA!**

Om du väljer ON (på) för 24 timmars lagring av mätvärden, så raderas alla sparade MIN/MAX-värden för temperatur och luftfuktighet varje dygn klockan 00:00! Om du väljer OFF (av), så sparas värdena permanent ända tills du byter batterier nästa gång.

6. Om det inte görs några ändringar under en period på 20 sekunder, sparar apparaten de ändringar som har gjorts fram till dess och kopplar tillbaka till det normala driftläget. Du kan också trycka på knappen °C/°F/SET en gång till, för att bekräfta och därmed lämna inställningsläget.

### **Tända bakgrundsbelysningen**

Tryck på knappen för bakgrundsbelysningen (12) för att tända den. Bakgrundsbelysningen släcks automatiskt igen efter ca 5 sekunder.

### **Sensorfunktion**

1. Skjut CH-strömbrytaren till den position (1–3) som motsvarar den önskade sändningskanalen (om bara en utomhussensor är ansluten ska du alltid välja kanal 1). Om du vill ansluta mer än en sensor till väderstationen, måste det ha ställts in en separat kanal för varje sensor.
2. Tryck på °C/°F för att ändra sensorns temperaturvisning.
3. Så snart väderstationen tar emot sensorernas radiosignaler, uppdateras temperaturvärdena för kanalerna på väderstationen varje till varannan minut.

---

## FELSÖKNING

### **Avbrott i förbindelsen**

Om utomhustemperaturen upphör att visas på displayen utan att det finns någon uppenbar orsak, ska du kontrollera följande punkter:

1. Utomhussensorn befinner sig fortfarande på den avsedda platsen.
2. Batterierna i basstationen och utomhussensorn är inte tomma. Byt ut dem om det behövs.

### **! Observera!**

Om temperaturerna sjunker under fryspunkten kan det hända att även utomhussensorns batterier fryser, vilket minskar deras spänning och livslängd.

3. Båda apparater befinner sig inom mottagningsområdet, och mottagningsområdet är fritt från störningskällor och hinder. Minska avståndet mellan apparaterna om det behövs.

### **Störning i förbindelsen**

Radiosignaler från annan utrustning i hushållet, som ringklockor på dörrar eller säkerhets- och tillträdeskontrollsystem, kan ha en störande inverkan på den här apparaten och således orsaka tillfälliga funktionsfel. Det är helt normalt och innebär ingen principiell försämring av funktionen. När störningskällan har eliminerats, fortsätter överföringen och mottagningen av de uppmätta temperaturvärdena omedelbart.

## TEKNISKA EGENSKAPER

### **Mätning**

Temperaturområde inomhus: -9,9 – 50° C

Temperaturområde utomhus: -40 – 60° C

Temperatursteg: 0.1° C

Luftfuktighetsområde: 20 – 95% relativ fuktighet

Luftfuktighetssteg: 1%

### **Överföring**

Överföringsområde mellan sensor och basstation: 50 meter (i öppen terräng)

Sändningsfrekvens: 433 MHz

### **Spänningsförsörjning**

Basstation: 3x AAA 1.5V batteri

Utomhussensor: 2x AAA 1.5V batteri

## VALFRITT TILLBEHÖR

Termo/hygrosensor för utomhusbruk

Artikelnummer 7009994

Kan beställas på [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## INFORMATION OM RENGÖRING

Koppla bort produkten från strömkällan före rengöring (dra ut nätkontakten eller avlägsna batterierna)! Rengör endast produkten utvändigt med en torr duk. Använd inte rengöringsvätska eftersom det kan leda till skador på elektroniken.

## AVFALLSHANTERING



Källsortera förpackningsmaterialet. Information om korrekt avfallshantering kan erhållas från lokal återvinningsstation eller från miljökontoret.



Kasta inte elektriska produkter i hushållsavfallet!

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess omsättning i nationell lagstiftning måste förbrukade elektroniska produkter hanteras separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Vanliga och uppladdningsbara batterier får inte kastas i hushållssoporna, du är enligt lag skyldig att lämna tillbaka vanliga och uppladdningsbara batterier. Du kan antingen lämna tillbaka batterierna efter användningen utan kostnad till vårt försäljningsställe eller i din omedelbara närhet (t.ex. i affärer eller till kommunala uppsamlingsställen).

Vanliga och uppladdningsbara batterier är märkta med en överkryssad soptunna samt det skadliga ämnets kemiska beteckning, "Cd" står för kadmium, "Hg" står för kvicksilver och "Pb" står för bly.

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Trådlös hygrometer / Artikelnummer: 95-01200

Bresser GmbH försäkrar att ovannämnda produkt avseende sin struktur och konstruktion samt i det av oss marknadsförda utförandet grundläggande överensstämmer med nedan angivna direktiv och motsvarande standarder: 1999/5/EG

## Yleistä käyttöohjeesta



Tämä käyttöohje on osa laitetta. Lue huolellisesti turvallisuusohjeet ja käyttöohje ennen laitteen käyttämistä. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Kun myyt tai luovutat laitteen, anna käyttöohje tuotteen seuraavalle omistajalle/käyttäjälle.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön. Se kehitettiin elektroniseksi välineeksi, jolla käytetään multimediapalveluita.

## Yleisiä varoituksia



### **TUKEHTUMISVAARA!**

Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEHTUMISVAARA!



### **SÄHKÖISKUN VAARA!**

Laitteessa on virtalähteen (paristot) syöttämiä elektronisia osia. Älä anna lasten käyttää laitetta yksinään! Laitetta saa käyttää vain ohjeiden mukaisesti. Muuten SÄHKÖISKUN VAARA!



### **SYÖPYMISVAARA!**

Vuotanut akkuhappo voi syövyttää! Estä akkuhapon joutuminen iholle, silmiin ja limakalvoille. Huuhtelee hapolle altistuneet paikat heti runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu lääkäriin.



### **TULIPALON/RÄJÄHDYKSEN VAARA!**

Käytä ainoastaan suositeltuja paristoja. Älä aiheuta laitteelle tai paristoille oikosulkua, äläkä heitä niitä tuleen! Liian suuri kuumuus ja epäasiallinen käsittely voivat aiheuttaa oikosulkuja, tulipaloja ja jopa räjähdyksiä.

## **! OHJE!**

Älä pura laitetta! Jos laitteessa on vika, käänny myyjän puoleen. Hän ottaa yhteyden huoltoon ja voi tarvittaessa lähettää laitteen korjattavaksi.

Älä upota laitetta veteen.

Älä altista laitetta voimakkailla töytäyksillä, tärinällä, pölylle, jatkuvalle kuumuudelle tai korkealle kosteudelle. Näistä voi seurata virhetoimintoja tai oikosulku ja ne voivat vaurioittaa paristoja tai laitteen osia.

Käytä vain suositeltuja paristoja. Korvaa heikkotehoiset tai tyhjentyneet paristot aina täydellisellä sarjalla uusia paristoja. Älä käytä erimerkkisiä, tyyppisiä tai kapasiteetiltaan erilaisia paristoja. Poista paristot, kun laite on pitkään käyttämättä.

Valmistaja ei vastaa jännitevaurioista, joiden syynä ovat väärin asennetut paristot!

## TOIMITUKSEN SISÄLTÖ (kuva 1)

Perusyksikkö (A), ulkoanturi (B), 5 kpl paristoja (AAA) (C), käyttöohje

## OSAT

### Perusyksikkö (kuva 2)

- (1) Sisälämpötilan ja ilmankosteuden näyttö
- (2) Kellonaika
- (3) Ilmastonäyttö (ämpäri)
- (4) Kanavanäyttö (kytketyille ulkoantureille)
- (5) Paristonäyttö (ulkoanturi)
- (6) Ulkolämpötilan ja ilmankosteuden näyttö
- (7) Hipaisupainikkeet
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Tuuletussuositus (ikkuna) - Näyttää, tulisiko huone tuulettaa.
- (9) Ilmaston muutoksen näyttö
- (10) Paristonäyttö (sisäanturi)
- (11) Paristolokero
- (12) Taustavalon painike - Painamalla taustavalo syttyy.
- (13) Jalka, käännettävä - Käännettävä. Laitteen vaakatasoiselle pinnalle asettamista varten.
- (14) Kannake - Seinäasennusta varten.

### Ulkoanturi (kuva 3)

- (15) Ulkolämpötilan ja ilmankosteuden näyttö
- (16) Paristolokero
- (17) CH-kytkin - Kanavan valinta (1-3).
- (18) Kannake - Seinäasennusta varten.
- (19) TEST-painike - Painamalla voit testata yhteyden.

- 
- (20) °C/°F-painike** - Vaihtaa Celsius- (°C) ja Fahrenheit-asteiden (°F) välillä.  
**(21) Jalka** - Käännettävä. Laitteen vaakatasoiselle pinnalle asettamista varten.

## ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Kun vaihdat paristot, poista paristot aina sekä ulkoanturista että perusyksiköstä aseta ne uudelleen paikalleen oikeassa järjestyksessä, jotta yhteys voidaan luoda uudelleen! Jos vaihdat vain esim. ulkoanturin paristot, ei perusyksikkö pysty vastaanottamaan signaalia oikein tai lainkaan.

Huomioi, että todellinen kantomatka riippuu rakennuksen rakennusmateriaaleista sekä perusyksikön ja ulkoanturin sijainnista. Ulkoiset vaikutukset (erilaiset langattomat laitteet ja muut häiriötekijät) voivat lyhentää kantomatkaa huomattavasti. Tässä tapauksessa suosittelemme, että sekä perusyksikölle että ulkoanturille etsitään uudet paikat. Välillä jo muutaman senttimetrin siirto voi riittää! Vaikka ulkoanturi on säänkestävä, ei sitä tulisi asettaa paikkaan, jossa se joutuu alttiiksi suoralle auringonpaisteelle, sateelle tai lumelle.

## JÄNNITESYÖTTÖ / ASENNUS

### TÄRKEÄÄ!

1. Aseta paristot ensin peruslaitteeseen, ennen kuin otat ulkoanturin käyttöön.
2. Sijoita ulkoanturin asennusprosessin ajaksi suoraan perusaseman viereen.
3. Sijoita ulkoanturi ja peruslaite vasta onnistuneen asennuksen jälkeen haluttuun paikkaan tehokkaan toimintalueen sisällä.

### Perusyksikkö


1. Avaa paristolokeron kansi varovasti (11).
2. Laita 3 paristoa (AAA, 1.5V) paikalleen napakaavion mukaisesti.
3. Sulje paristolokero.
4. Odota kunnes sisälämpötila näytetään, enne kuin aloitat laittamaan paristoja ulkoanturiin.

### Ulkoanturi

1. Avaa paristolokeron kansi varovasti (16).
2. Työnnä CH-kytkin (16) asentoon (1-3), joka vastaa haluamaasi kanavaa (jos käytössä on vain yksi ulkoanturi, valitse aina kanava 1).
3. Laita 2 paristoa (AAA, 1.5V) paikalleen napakaavion mukaisesti.
4. Sulje paristolokero.



## Paristonäyttö

Kun paristot täytyy vaihtaa, ilmestyy symboli  perusyksikön (10) tai ulkoanturin (5) paristonäyttöön perusyksikön näytössä.

## JALAN TAI KANNAKKEEN KÄYTTÖ

Perusyksikön ja ulkoanturin voi asettaa tasaiselle pinnalle, kuten pöydälle, (käännettävän) jalan (13, 21) avulla tai asentaa seinälle kannakkeen (14, 18) avulla.

## KÄYTTÖ

### Mittausarvojen vastaanotto




Heti, kun ulkoanturiin on asetettu paristot, se alkaa lähettää mittausarvoja noin 60 sekunnin välein. Perusyksikkö puolestaan aloittaa ulkoanturin signaalin haun paristojen asettamisen jälkeen noin 3-4 minuutin ajaksi. Kun vastaanotto onnistuu, näkyy ulkolämpötila näytöllä. Perusyksikkö aktualisoi mittausarvot noin 60 sekunnin välein.

### Lämpötila ja ilmankosteus

1. Voit siirtyä näytössä °C ja °F -näyttöjen välillä painamalla näytössä hipaisupainiketta °C/°F/SET (7b). Sekä ulko- että sisälämpötilan astenäyttö muuttuu.
2. Kun paristot on asetettu paikalleen, alkaa perusyksikkö välittömästi näyttämään sisätilan mittausarvoja. Perusyksikkö näyttää ensimmäiset ulkoanturilta saadut mittausarvot noin 3-4 minuutin kuluttua käyttöönosta.

### Ilmankosteusnäyttö

Ilmastonäytössä näkyvät seuraavat tilat.

	WET	Kosteaa. Sisäilman kosteus välillä 66% - 95%
	COMFORT	Ihanteellinen. Sisäilman kosteus välillä 45% - 65%
	DRY	Kuiva. Sisäilman kosteus välillä 20% - 40%

## ! HUOM!

Lue aiheesta myös kohdassa "Tuuletussuositus".

## Lämpötilan ja ilmankosteuden Max/Min-arvot




1. Paina hipaisupainiketta MEM/ ▼ (7a) useaan kertaan peräkkäin nähdäksesi vuorotellen tämänhetkisen, matalimman (MIN) ja korkeimman (MAX) lämpötilan ja ilmankosteuden. Näyttö näyttää niin ulko- kuin sisäarvotkin.
2. Lämpötilan ja ilmankosteuden MIN/MAX-arvot tallennetaan automaattisesti.

### ! HUOM!

Mittausarvojen tallennusasetuksista riippuen MIN/MAX-arvot tallennetaan joko kork. 24 tuntia tai seuraavaan paristonvaihtoon saakka (lisätietoja tästä kohdassa "Kellonajan ja mittausarvojen tallennuksen asetukset").

## Ilmaston muutokset

Laitte laskee mittausarvoista absoluuttisen kosteuden. Symbolit näyttävät, miten tuuletus vaikuttaisi sisäilmastoon:



	Kosteampi. Ilmankosteuden odotettava nousu 5% tai enemmän.
	Pysyy samana. Ilmankosteuden odotettava nousu tai lasku korkeintaan 4%.
	Kuivempi. Ilmankosteuden odotettava lasku 5% tai enemmän.

### ! HUOM!

Lue lisää kohdasta "Tuuletussuositus".

## Tuuletussuositus

Ilmastonäyttö (3) ja ilmaston muutokset (9) määrittävät tuuletussuosituksen (8). Tämä näkyy näytössä seuraavasti:

	Tuuletus tarpeen. Avaa ikkuna.
	Tuuletus ei tarpeen.

### ! HUOM!

Jotta tuuletussuositus toimisi oikein, tulee ulkoanturin todella olla ulkona. Muuten laskelmia ei voida suorittaa oikein.

**TÄRKEÄÄ:**

Tehokasta tuuletusta varten ikkunat tulee avata lyhyeksi ajaksi (muutamaksi minuutiksi) kokonaan. Mikäli mahdollista, avaa ikkunat asunnon vastakkaisissa päissä (läpiveto).

Vaikka kosteusmittari ei suosittelisi tuulettamista kosteuden vuoksi, tulee asunto tuulettaa säännöllisesti. Tuuletus vähentää haitallisia aineita ja muita haituvia yhdisteitä sisäilmassa.

**Signaalin testaus perusyksikössä**

Perusyksikön ja ulkoanturin välinen kantoalue on noin 50 metriä (avoimessa maastossa). Perusyksikkö vastaanottaa lämpötila-/ilmankosteustiedot noin 3-4 minuutin kuluttua ulkoanturin käyttöönotosta.

Mikäli perusyksikkö ei saa mitään tietoja 3-4 minuutin kuluessa käyttöönotosta, toimi seuraavasti:

1. Pidä hipaisupainiketta CH/▲ (7c) painettuna n. 2-3 sekuntia initioidaksesi ulkoanturin vastaanoton uudelleen. Yleensä tiedot nyt otetaan vastaan 3 minuutin kuluessa.
2. Ellei askel 1 johda haluttuun tulokseen, poista paristot ja laita ne sitten takaisin (laitteiston reset).

Varmista myös, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

1. Perusyksikön ja ulkoanturin tulee olla vähintään 1,5-2 metrin etäisyydellä häiriölähteistä, kuten tietokoneen näytöstä tai televisiosta.
2. Perusyksikköä ei saa asettaa lähelle metallisia ikkunanpuitteita.
3. Älä käytä mitään muita sähkölaitteita, kuten kuulokkeita tai kaiuttimia, jotka käyttävät samaa taajuutta (433 MHz).
4. Lähellä sijaitsevat, samaa taajuutta käyttävät sähkölaitteet voivat myös häiritä yhteyttä.

**Kanava-asetukset perusyksikössä**

1. Perusyksikköön voi kytkeä korkeintaan 3 ulkoanturia.
2. Paina hipaisupainiketta CH/▲ (7c) siirtyäksesi yksittäisten kanavien välillä. Perusyksikkö näyttää sitten jokaisen ulkoanturin tiedot vuorollaan. Jos kanavatietojen viereen ilmestyy symboli ⌚, on automaattinen näyttökierros aktivoitu. Silloin näyttö siirtyy kytkettyjen anturien välillä 10 sekunnin välein.

**! HUOM!**

Kanavien välillä voi liikkua CH-▲ painikkeella vain, jos perusyksikköön on kytketty useampia ulkoantureita. Muulloin tämä toiminto ei ole käytössä.

---

## Kellonajan ja mittaustietojen tallennuksen asetukset

1. Pidä tavallisessa näyttötilassa hipaisupainiketta °C/°F/SET (7b) painettuna noin 3 sekunnin ajan, jotta pääset aika-asetuksiin.
2. Asetettava arvo vilkkuu.
3. Paina MEM/▼ tai MEM/▲ muuttaaksesi arvoa.
4. Vahvista asetetus painamalla °C/°F/SET, siirryt samalla seuraavaan arvoon.
5. Asetettavien arvojen järjestys: tunnit >> minuutit >> 12 h tai 24 h >> 24 h mittaustietojen tallennus ON/OFF

### ! HUOM!

Jos valitset 24 h mittaustietojen tallennuksen asetukseksi ON (päällä), kaikki tallennetut lämpötilan ja ilmakehän kosteuden MIN/MAX-arvot poistetaan päivittäin klo 0:00! Jos valitset asetukseksi OFF (pois), kaikki tiedot tallennetaan seuraavaan paristojenvaihtoon saakka.

6. Ellei 20 sekunnin aikana tehdä mitään muutoksia, laite tallentaa siihen mennessä tehdyt muutokset ja palaa takaisin tavalliseen käyttötilaan. Voit myös vahvistaa muutokset painamalla uudelleen °C/°F/SET-painiketta ja poistua niin asetuksista.

## Taustavalon kytkeminen päälle

Paina taustavalon painiketta (12) kytkääksesi taustavalo päälle. Taustavalo sammuu automaattisesti noin 5 sekunnin kuluttua.

## Anturin toiminta

1. Aseta CH-kytkin haluamaasi kanavaa vastaavaan asentoon (1-3) (jos kytkettynä on vain yksi ulkoanturi, tulee valita kanava 1). Jos haluat yhdistää laitteeseen useampia antureita, tulee jokaiselle anturille valita oma kanava.
2. Muuta anturin lämpötilanäyttöä painamalla °C/°F-painiketta.
3. Heti, kun laite vastaanottaa anturien signaalit, kanavien lämpötila-arvot päivittyvät vuorotellen 1-2 minuutin välein.

## VIAN ETSINTÄ

### Yhteyden katkeaminen

Jos ulkolämpötilan näyttö katoaa ilman selkeää syytä, tarkasta seuraavat asiat:

1. Ulkoanturi on vielä paikallaan.
2. Perusyksikön ja ulkoanturin paristot eivät ole tyhjiä. Vaihda paristot tarvittaessa.

**! HUOM!**

Mikäli lämpötila laskee pakkasen puolelle, voivat ulkoanturin paristot jäätyä, mikä laskee niiden jännitettä ja käyttöikää.

3. Molemmat laitteet ovat kantoalueella, eikä kantoalueella ole häiriölähteitä tai esteitä. Vähennä laitteiden etäisyyttä tarvittaessa.

**Häiriöt yhteydessä**

Kotitalouden muiden laitteiden, kuten ovikellon, turva- ja tarkastusjärjestelmien radiosignaalit voivat häiritä tämän laitteen toimintaa ja aiheuttaa näin väliaikaisia virhetoimintoja. Tämä on täysin normaalia, eikä se häiritse laitteen yleistä toimivuutta. Lämpötilamittausten välitys ja vastaanotto jatkuvat jälleen välittömästi häiriön loputtua.

**TEKNISET TIEDOT****Mittaus**

Lämpötila-alue sisällä: -9,9 – 50° C

Lämpötila-alue ulkona: -40 – 60° C

Lämpötilamittauksen askeleet: 0.1° C

Ilmankosteuden alue: 20 – 95% RH

Ilmankosteusmittauksen askeleet: 1%

**Välitys**

Anturin ja perusyksikön välinen kantoalue: 50 metriä (avoimella alueella)

Taajuus: 433 MHz

**Jännitteensyöttö**

Perusyksikkö: 3x AAA 1.5V paristo

Ulkoanturi: 2x AAA 1.5V paristo

**LISÄLAITTEET**

Lämpötila/kosteus-ulkoanturi

Art. No. 7009994

Tilattavissa osoitteesta [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

**PUHDISTAMINEN**

Erota laite virtalähteestä ennen puhdistamista (irrota pistoke pistorasiasta tai poista paristot)! Puhdista laite kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusnestettä, jotta elektroniikka ei vaurioituisi.

---

## HÄVITTÄMINEN



Lajittele hävitettävät pakkausmateriaalit. Kysy tarvittaessa lisätietoja jätehuoltoyhtiöltä tai ympäristöasioista vastaavalta kunnan viranomaiselta.



Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä!

■ Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY (WEEE-direktiivi) ja siihen pohjautuvan kansallisen lainsäädännön mukaan käytetyt sähkölaitteet on toimitettava erikseen kierrätettäväksi tai hyötykäyttöön.



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava erilliseen keräysjärjestelmään. Voit palauttaa paristot käytön jälkeen maksuttomasti joko myyntipisteeseemme, liikkeiden keräyslaatikoihin tai paikalliselle jäteasemalle.

Paristot ja akut on merkitty päälle ristityllä jäteastialla ja haitallisen aineen kemiallisella symbolilla ("Cd" = kadmium, "Hg" = elohopea ja "Pb" = lyijy).

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS



Langaton kosteusmittari / Art.Nr.: 95-01200  
Bresser GmbH ilmoittaa, että edellä mainittu tuote on suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä liikkeelle laskemanamme versiona jäljempänä lueteltujen direktiivien ja vastaavien normien vaatimusten mukainen: 1999/5/EG

DE

FR

NL

IT

PT

SE

FI

Garantie / Warranty

---

## DE SERVICE UND GARANTIE

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis auf.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen.

### Service-Center

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte mit dem Service-Center Kontakt auf. Die geschulten Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter. Die Service-Hotline ist nachfolgend aufgeführt. Sofern eine Garantieleistung (Reparatur oder Tausch) erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Service-Mitarbeiter eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

**Service-Hotline<sup>1</sup>: +49 (0) 28 72 - 80 74-210**

### Mängelbehebung und Retouren

Wir beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos alle eventuellen Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Mängel, die auf Verschulden des Benutzers oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind, wenn an dem Gerät durch nicht autorisierte Dritte Reparaturversuche oder dergleichen vorgenommen wurden. Falls eine Reparatur bzw. ein Umtausch des Produkts erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Mitarbeiter des Service-Centers eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

### Im Falle einer Retoure beachten Sie bitte Folgendes:

- Achten Sie darauf, dass der Artikel sorgfältig verpackt verschickt wird. Nutzen Sie nach Möglichkeit die Original-Verpackung.
- Füllen Sie die nachfolgende Retourenmeldung aus und legen Sie es zusammen mit der Kopie Ihres Kaufbelegs der Retourensendung bei.

<sup>1</sup>Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.



## FR SERVICE ET GARANTIE

Nous offrons une garantie de 5 ans pour cet appareil à partir de la date d'achat. Veuillez garder le ticket de caisse en tant que preuve d'achat. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Notre produit a été fabriqué selon les méthodes les plus modernes et il a subi un contrôle de qualité approfondi.

### Centre de services

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services. Nos collaborateurs, parfaitement formés, se tiennent à votre disposition. Vous trouverez ci-dessous le numéro du service en ligne. Si une prestation (réparation ou échange) devait être nécessaire dans le cadre de la garantie, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

**Service en ligne<sup>1</sup> : 00 800 - 63 43 7000**

### Réparation des vices de fabrication et retours

Durant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts éventuels de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie tous les défauts imputables à l'utilisateur ou consécutifs à une utilisation non conforme lorsque des tiers ont fait des essais de réparation ou d'autres travaux de ce genre non autorisés. Si des réparations ou un échange du produit devaient être nécessaires, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

### En cas de retour, faites attention aux points suivants :

- Veuillez à nous envoyer l'article soigneusement emballé. Utilisez si possible l'emballage d'origine.
- Remplissez la déclaration de retour suivante et joignez-la à votre envoi avec la copie de votre preuve d'achat.

<sup>1</sup>appel gratuit

---

## **NL SERVICE EN GARANTIE**

Voor dit apparaat leveren wij een garantie van 5 jaar, vanaf op de aankoopdatum. Gelieve uw aankoopbon of factuur te bewaren als aankoop- en garantiebewijs.

Ons product is met de modernste productiemethoden gemaakt en is onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole.

### **Service centrum**

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u in contact opnemen met het service centrum. De goed opgeleide medewerkers helpen u graag verder. Het telefoonnummer van de servicelijn staat hieronder vermeld. Indien een garantiehandeling (reparatie of ruil) nodig is, zal de servicemedewerker een retouradres aan u verstrekken.

**Servicelijn<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### **Reparatie en omruil**

Gedurende de looptijd van de garantie herstellen we alle eventuele materiaal- of fabricagefouten. Garantie is uitgesloten voor defecten die zijn ontstaan door schuld van de gebruiker of door incorrect gebruik van het product, of indien een niet geautoriseerde derde heeft geprobeerd het apparaat te repareren of veranderingen aan te brengen. Indien een reparatie of omruil van het apparaat nodig is zal de medewerker van het servicecentrum een retouradres aan u verstrekken.

### **Houdt u bij het retourneren van een artikel rekening met het volgende:**

- Zorg ervoor dat het artikel zorgvuldig verpakt verstuurd wordt. Gebruik, indien mogelijk, de originele verpakking.
- Vul de retourmelding hieronder in en doe deze samen met een kopie van uw aankoopbewijs bij het artikel in de verpakking.

<sup>1</sup>gratis bellen

## IT SERVIZIO DI ASSISTENZA E GARANZIA

Per il presente apparecchio viene concessa una garanzia di 5 anni dalla data d'acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto.

Il nostro prodotto è stato realizzato secondo i metodi di fabbricazione più innovativi e sottoposto a rigidi controlli qualitativi.

### Centro di assistenza clienti

In caso di domande sul prodotto e di eventuali reclami, si prega di contattare il Centro di assistenza clienti. I nostri qualificati collaboratori saranno a Vostra disposizione. Il numero della hotline del Centro di assistenza clienti è riportato qui di seguito. Laddove si rendesse necessaria una prestazione in garanzia (riparazione o sostituzione), l'indirizzo per il rinvio Vi verrà comunicato dagli addetti del servizio di assistenza.

**Hotline del servizio di assistenza<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### Eliminazione di difetti e rinvii

Per l'intera durata della garanzia i prodotti che presentano difetti di materiale o fabbricazione saranno sostituiti gratuitamente. Dalla garanzia è escluso qualsivoglia difetto causato dall'utente o da un uso improprio del prodotto o derivante da qualsivoglia tentativo di riparare l'apparecchio effettuato da persone non autorizzate. Nel caso in cui si renda necessario riparare o sostituire il prodotto, l'indirizzo per il rinvio Vi verrà comunicato dall'addetto del Centro di assistenza clienti.

### Per i rinvii si prega di osservare quanto segue:

- Assicurarsi che l'articolo venga spedito accuratamente imballato. Laddove possibile si raccomanda di usare l'imballaggio originale.
- Compilare la seguente notifica di rinvio e allegarla insieme a una copia della ricevuta di acquisto alla spedizione.

<sup>1</sup>chiamata gratuita

---

## **PT** ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para este aparelho concedemos uma garantia de 5 anos a partir da data de compra. Como comprovativo guarde o recibo da compra.

O nosso produto foi fabricado seguindo os métodos mais recentes e sujeito a um restrito controlo de qualidade.

### **Centro de assistência**

Em caso de dúvidas sobre o produto e eventuais reclamações, entre em contacto com o nosso centro de assistência. Os nossos técnicos terão todo o gosto em ajudá-lo. A linha de assistência é mencionada a seguir. Se for necessária uma prestação de garantia (reparação ou troca), os técnicos da assistência irão indicar-lhe um endereço de devolução.

**Linha de assistência<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### **Reparação de avarias e devolução**

Reparamos gratuitamente todos os eventuais erros de material ou fabrico dentro do prazo da garantia. A prestação da garantia não inclui avarias provocadas por culpa do utilizador ou por utilização incorrecta, quando o aparelho foi sujeito a reparação ou semelhante por pessoas não autorizadas. Se for necessária a reparação ou a troca do produto, o técnico do centro de assistência comunicará o endereço para onde deverá enviar o produto.

### **Em caso de devolução, preste atenção ao seguinte:**

- O artigo deve ser enviado cuidadosamente embalado. Se possível, utilize a embalagem original.
- Preencha o seguinte relatório de devolução e anexe-o juntamente com uma cópia do seu recibo de compra ao produto.

<sup>1</sup>chamada gratuita

## SE SERVICE OCH GARANTI

För denna apparat övertar vi en garanti på 5 år från köpedatum. Var vänlig förvara kassakvittot som köpebevis.

Vår produkt har tillverkats enligt senaste tillverkningsmetoder och underkastats en noggrann kvalitetskontroll.

### Servicecenter

Var vänlig kontakta vårt servicecenter vid frågor angående produkten och vid eventuella reklamationer. Våra utbildade medarbetare hjälper dig gärna. Numret till vår service-hotline anges nedan. Om en garantiprestation (reparation eller utbyte) skulle bli nödvändig, så informerar servicemedarbetaren dig om en returadress.

**Service-hotline<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### Åtgärdande av fel och retur

Vi åtgärdar alla eventuella material- eller tillverkningsfel utan kostnad under garantitiden. Undantagna från garantin är brister som vållats av användaren eller pga. felaktig användning samt om reparationsförsök utförts av ej auktoriserad tredje person eller liknande. Om en reparation resp. ett utbyte av produkten skulle bli nödvändig, så informerar servicecentrals medarbetare dig om en returadress.

### Var vänlig iaktta följande i fall av en retur:

- Se till att artikeln sänds in i väl förpackat skick. Använd om möjligt originalförpackningen.
- Fyll i följande returmeddelande och bifoga det retursändningen tillsammans med ditt köpekvitto.

<sup>1</sup>gratis samtal

---

## **FI ASIAKASPALVELU JA TAKUU**

Myönnämme laitteelle 5 vuoden takuun ostopäivästä. Säilytä huolellisesti kuitti, josta näkyy ostopäivä.

Tuotteemme on valmistettu uusimpien menetelmien mukaisesti, ja laatua valvotaan tarkasti.

### **Service-Center**

Jos sinulla on kysyttävää tai reklamoitavaa, ota yhteys Service Centeriin. Koulutettu henkilökunta auttaa mielellään. Puhelinpalvelun numero on jäljempänä. Mikäli kysymyksessä on takuuasiasia (korjaus tai vaihto), Service Centerin henkilökunta ilmoittaa palautusosoitteen.

**Puhelinpalvelu: 00 800 - 63 43 7000**

### **Puutteiden korjaaminen ja palautukset**

Korjaamme kaikki mahdolliset materiaali- tai valmistusvirheet takuuajana maksutta. Takuu ei korvaa puutteita, joita voi pitää käyttäjän synä, ei myöskään asiattomasta käytöstä, luvattomista korjausyrityksistä tai vastaavista johtuvia vikoja. Mikäli tuote on korjattava tai vaihdettava, Service Centerin henkilökunta ilmoittaa palautusosoitteen.

### **Tuotetta palautettaessa huomioitavaa:**

- Lähetä tuote huolellisesti pakattuna. Käytä alkuperäistä pakkausta, jos mahdollista.
- Täytä oheinen palautussate ja liitä se ja kuitin kopio mukaan lähetykseen.

<sup>1</sup>ilmaista puheaikaa

# Returns Form / Retourenmeldung

DÉCLARATION DE RETOUR / RETOURMELDING / NOTIFICA DI RINVIO / NOTA DE DEVOLUCIÓN  
 RELATÓRIO DE DEVOLUÇÃO / ΔΕΛΤΙΟ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ / RETURNERINGSFORMULAR / RETURMEDDELANDE  
 PALAUTUSSAATE / HLÁŠENÍ O VRÁČENÍ / FORMULARZ ZWROTÓW / OBRAZEC ZA POVRATNO POŠILJKO  
 HLÁŠENIE O VRÁTENÍ / VISSZAKÜLDÉSI SZELVÉNY / FORMULAR DE RETURNARE / PRIJAVA ZA POVRATNO SLANJE  
 IADE BILDIRISI / ФОРМУЛЯР ЗА ВРЪЩАНЕ НА СТОКА / ИЗВЕЩЕНИЕ О ВОЗВРАТЕ / GRAŽINIMO PRANEŠIMAS

## Surname, First name

Name, Vorname / Nom, prénom / Achternaam, voornaam / Cognome, nome / Apellido, nombre / Apelido, nome / Επώνυμο, όνομα / Fornavn, efternavn / Namn, förnamn / Nimi, etunimi / Jméno, příjmení / Nazwisko, imię / Priimek, ime / Meno, priezvisko / Vezetéknév, keresztnév / Nume, prenume / Prezime, ime / Soyadi, Adı / Фамилия, Имя / Фамилия, Имя / Pavardė, vardas

## Street, House no.

Straße, Hausnr. / Rue, numéro de rue / Straat, huisnummer / Via, n.º civico / Calle, Número / Rua, número / Οδός, Αρ. / Vej, husnummer / Gata, nr. / Jakelusoite / Ulice, číslo domu / Ulica i numer domu / Ulica, hišna št. / Ulica, číslo domu / Utca, házszám / Strada, numărul / Ulica, kućni broj / Cadde, Bina No. / Улица, Номер. / Улица/№ дома / Gatvé, namo Nr.

## Postcode, City

PLZ, Ort / CP, commune / Postcode, woonplaats / CAP, Località / C.P., Localidad / CP, Local / Т.К., Пóль / Postnummer, by / Postnr, ort Postnumero ja -toimipaikka / PSČ, obec / Kod pocztowy i miejscowość / Poštna št., kraj / PSČ, obec / Postai irányítószám, Helység / Cod poştal, localitate / P. Br., mjesto / PK, Yer / Поченски код, Населено място / Индекс, нас. пункт / Pašto kodas, miestas

## Telephone

Telefon / Téléphone / Telefoon / Telefono / Teléfono / Telefone / Τηλέφωνο / Puhelin / Telefón / Телефон / Tel.

## e-Mail

## Product name

Produktbezeichnung / Désignation du produit / Productnaam / Descrizione del prodotto / Denominación del producto / Designação do produto / Ονομασία προϊόντος / Produktbetegnelse / Produktbeteckning / Tuote / Označení produktu / Nazwa produktu / Oznaka izdelka / Označenje produktu / A termék megnevezése / Denumirea produsului / Naziv proizvoda / Ürün Tanımı / Наименование на продукта / Название изделия / Produkto pavadinimas

## Transaction/RMA no. \*

Transaktionsnr. / N.º de dossier / Referentienr. / Numero pratica / N.º de expediente / N.º processo / Κωδ. συναλλαγής / Sagsnummer / Fallets nr / Käsittelynr. / Č. případu / Nr zdarzenia / Št. postopka / Č. případu / Műveletszám / Nr. procedură / Broj za obradu. / Olay No. / Пореден номер. / № операции / Proceso Nr.

## Date of purchase

Kaufdatum / Date d'achat / Aankoopdatum / Data d'acquisto / Fecha de compra / Data de compra / Ημ/νία αγοράς / Købsdato / Köpedatum / Ostopřevě / Datum koupě / Data zakupu / Datum nakupa / Dátum kúpy / Vásárlás dátuma / Data compărării / Datum kupovine / Satin alma tarihi / Дата на покупка / Дата покупки / Pirkimo data

## Short description of defect

Kurze Fehlerbeschreibung / Courte description du problème / Korte probleemomschrijving / Descrizione sintetica dell'anomalia / Descripción breve del error / Breve descrição da avaria / Σύντομη περιγραφή του προβλήματος / Kort beskrivelse af fejlen / Kortfattad felbeskrivning / Vian lyhyt kuvaus / Stručný popis závady / Krótki opis usterki / Kratek opis napake / Stručný popis poruchy / Rövíd hibaleírás / Scurtă descriere a defecțiunii / Kratak opis pogreške / Kisa kusur tarifi / Кратко описание на проблема / Краткое описание неисправности / Trumpas klaidos aprašymas

## Signature

Unterschrift / Handtekening / Firma / Assinatura / Υπογραφή / Underskrift / Allekirjoitus / Podpis / Aláírás / Semnătură / Potpis / Ímza / Подпис / Parašias

\*will be supplied to you by the service centre / wird Ihnen vom Service-Center mitgeteilt / vous sera communiqué par le centre de services / wordt door het servicecentrum verstrekt / Verrá comunicato dal Centro di assistenza clienti / le será facilitado por el centro de servicio técnico / Será comunicado pelo centro de assistência / θα ενημερωθεί από το κέντρο τεχνικής υποστήριξης / Öljyses af vores servicemedarbejder / meddelas av servicecentrat / Service-Center ilmoittaa / sděllí Vám servisní centrum / podawany przez centrum serwisowe / oznámi vám servisné centrum / Ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnel / vi le va comunica centrul de service / će Vam priopćiti servisni centar / Size servis merkezinden bildirilecektir / издава се от сервисния център / будет сообщен сотрудником сервисного центра / nurodo priežiūros centras

Irúnim und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved.  
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. - Vermissen en technische veranderingen voorbehouden.  
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.  
Con riserva di errori e modifiche tecniche. - Occasional sa codici tipografici sa qualifiori it'abunfaccione riservatissimi.



**BRESSER®**

**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhode  
Germany

[www.bresser.de](http://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)